

AKTUELL & WISSENSWERT

DAS TRAUNER STADTMAGAZIN

Amtliche Mitteilung; Zugestellt durch Post.at

Juni 2023 | Folge 234



Das war unser Fest!

bezahlte Anzeige



VORHANG- und MÖBELSTOFFE
INDOOR - OUTDOOR
TEPPICHE TAPETEN
BETT WÄSCHE
WOHNACCESSOIRES

GSCHIEL DIE AUSSTATTER
Bahnhofstraße 34 4050 Traun
TEL. 07229/73 024  
office@gschiel.at www.gschiel.at

EXKLUSIVE SITZMÖBEL und SCHLAFKONZEPTE
KOMMEN SIE zum PROBEKUSCHELN in unseren SCHAURAUM!

Unsere Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8.30 Uhr bis 17.00 Uhr
Freitag 8.30 bis 15.00 Uhr und nach Vereinb.

Bunte Vielfalt am Trauner Bauernmarkt!

Saisonales:

- Spargel
- Rhabarber
- Erdbeeren
- Fisolen
- Tomaten

und vieles mehr!

im Herbst:

- Beeren
- Äpfel
- Birnen
- Kürbisse

und vieles mehr!



Jubiläums- Bauernmarkt

22. September 2023
von 13:00 bis 17:00 Uhr

**BAUERN
MARKT
TRAUN**
*... weil's besser
schmeckt!*

jeden Freitag von 13:00 bis 17:00 Uhr
in der Linzerstraße

Liebe Traunerinnen! Liebe Trauner!

Was für ein großartiges Fest liegt hinter uns! Ich bin nach wie vor überwältigt, wenn ich an unsere große Feier zur 50-jährigen Stadternenennung denke. Es waren so viele wahrhaft magische Momente, in denen wir gemeinsam gelacht, getanzt und gefeiert haben und auf die einzigartige Geschichte unserer geliebten Stadt voller Stolz zurückgeblickt haben.

Ich danke allen von Herzen, die dazu beigetragen haben, dieses Fest zu so einem unvergesslichen Ereignis zu machen. Glücklicherweise ist unser Traun voller Menschen, die gerne ihre Zeit, Energie und Leidenschaft eingebracht haben, um sicherzustellen, dass alle Gäste eine wundervolle Zeit genießen konnten. Ein besonderer Dank gilt den zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern, die Tag und Nacht dafür gearbeitet haben, dass jeder Moment des Festes perfekt war. Euer unermüdlicher Einsatz hat unsere Stadt zum Leuchten gebracht.

Ihr alle habt bewiesen, dass unser Gemeinschaftsgeist stark ist und dass wir miteinander Großes erreichen können.

Ein großes Danke geht auch an alle, die mit ihren kulinarischen Schmankerln und der ausgezeichneten Bewirtung dafür gesorgt haben, dass wir das Fest auch mit unserem Geschmacksnerven genießen konnten. Ebenso großer Dank gebührt den talentierten Künstlerinnen und

Künstlern und unseren vielen Vereinen, deren Darbietungen uns alle verzaubert haben. Ihr habt uns gezeigt, dass Kreativität und Leidenschaft eine der Essenzen von Traun sind.

Außerdem bedanke ich mich noch einmal herzlich bei allen Menschen, die in den letzten Jahrzehnten unsere Stadt zu dem gemacht haben, was sie ist. Ihren Leistungen verdanken wir, dass wir heute voller Stolz auf die letzten fünf Jahrzehnte zurückschauen können. Alle Parteien, Organisationen, Vereine und Personen, denen Traun am Herzen liegt, zeigen immer wieder, dass wir miteinander das Beste für unsere Stadt erreichen können.

Zudem möchte ich mich noch bei euch allen bedanken. Ihr habt dieses Fest zu dem gemacht, was es war - ein Ausdruck unserer Zusammengehörigkeit und unserer Liebe zu dieser wunderbaren Stadt.

Lasst uns diesen Moment der Freude und des Stolzes nutzen, um neue Ziele für die Zukunft zu setzen.

Die Stadt Traun ist bemüht, für Kinder, die aktuell keinen Hortplatz bekommen haben, die Möglichkeit einer Flexi-Betreuung anzubieten, damit sich Arbeit und Kinderbetreuung vereinbaren lassen. Darüber hinaus haben wir bereits eine zusätzliche Hortgruppe in Dio-



nysen beantragt, was derzeit in Begutachtung ist. Weiters können unsere Kinder und Jugendlichen jetzt im Jugendbeirat mitwirken und ihre Wünsche und Ideen im Rahmen eines jährlichen Budgets von € 5.000,- direkt in den Gemeinderat einbringen, wo die Umsetzung dann beschlossen wird. So nutzen wir Schritt für Schritt alle Potentiale für Traun. Denn gemeinsam werden wir unsere Stadt noch lebenswerter machen.

Zuletzt lade ich euch noch zu unserem bunten Jahresprogramm zum Jubiläumsjahr unserer Stadt ein. Denn das große Fest war erst der Auftakt. Ich freue mich, bei vielen Gelegenheiten mit euch gemeinsam zu feiern.

Euer Bürgermeister

Karl-Heinz Koll

Bürgermeister-Sprechstunde

Jeden Montag von 13:00 bis 18:00 Uhr nach telefonischer (07229/688-204) oder schriftlicher (E-Mail: bgm.koll@traun.at) Voranmeldung unter Bekanntgabe des Anliegens.

Das war unser Fest

Ein Fest für die Ewigkeit – 50 Jahre Stadt Traun

Von 19. bis 21. Mai 2023 wurde er gefeiert – der 50. Geburtstag unserer Stadt Traun.

Das Programm war bunt und vielfältig:

- Straßenmalaktion und kostenlose Fahrgeschäfte für Kinder
- Gesundheitstag
- Traun is(s)t bunt
- Bunte Vielfalt leben – die Vereine präsentieren sich
- Pflanzung der Jubiläums-Stadteiche samt Eröffnung des Jubiläums-Stadtwanderweges
- Konzerte von den Heckenkleschern, 2:tages:bart, Rian und WOXX
- Festabend mit Bieranstich
- fulminante Lasershow
- Festgottesdienst in der Stadtpfarrkirche
- und als krönender Abschluss der Festumzug durch die Innenstadt mit rund 900 Teilnehmerinnen und Teilnehmern

1973 - 2023
50 Jahre
STADT TRAUN
Jubiläum

Es wurde gemeinsam gefeiert und gezeigt: wir sind Traun! Eine ganz besondere Ehre war es, auch Bundeskanzler Karl Nehammer in Traun begrüßen zu dürfen. Auch er zeigte sich beeindruckt und überbrachte die besten Wünsche.

„Ich danke allen, die unser Fest so einzigartig gemacht haben, allen Helferinnen und Helfern, allen Vereinen und Organisationen, die seit Monaten hart gearbeitet haben, damit dieser Event reibungslos abläuft und allen Traunerinnen und Trauern, die voller Freude gefeiert haben“, zeigt sich Bürgermeister Ing. Karl-Heinz Koll überwältigt.





Traun is(s)t bunt



Eröffnung Jubiläums-Stadtwanderweg u. Stadt-Eiche



Traun is(s)t bunt



Eröffnung Jubiläums-Stadtwanderweg



Traun is(s)t bunt



Gesundheitstag



Plantung Jubiläums-Stadt-Eiche



Gesundheitstag

1973 - 2023

50 Jahre

Jubiläum

STADT TRAUEN



Bunte Vielfalt erleben

Foto: Eberharts 5



Bunte Vielfalt erleben

Foto: Eberharts 5



Bundeskanzler und Bürgermeister
beim Bieranstich im Festzelt

Foto: Eberharts 5



Cooler Konzertabend

Foto: Eberharts 5



Cooler Konzertabend

Foto: www.fotokoloman.at



Mitternachts-Lasershow

Foto: Eberharts 5



Mitternachts-Lasershow

Foto: Eberharts 5

1973 - 2023

50 Jahre STADT TRAUEN

Jubiläum



Festgottesdienst



Festgottesdienst



Festgelände



Festumzug



Festumzug



Sonntags-Bieranstich im Festzelt



Festumzug

Wir danken unseren Fotografen Christian Redtenbacher (E5), Jochen Lorenz (www.jochenlorenz.at) und Florian Kollmann, die für uns das Fest fotografisch für die Ewigkeit festgehalten haben.

Die 50-Jahr-Feierlichkeiten fotografisch zu dokumentieren, war der letzte Auftrag, den wir unserem lieben **Fotografen Florian Kollmann** erteilten. Nur wenige Tage nach diesem Fest wurde er aus unserer Mitte gerissen. Voller Traurigkeit und riesiger Erschütterung mussten wir dies zur Kenntnis nehmen. Wann immer wir ihn gebraucht haben, war er da, er war uns eine unverzichtbar große Stütze, die nun nicht mehr ist. Die Lücke, die unser Flo hinterlässt, ist riesengroß. In all seinen unzähligen, wunderschönen Fotos, die er für uns gemacht hat, wird er immer weiterleben. Seine Erinnerung werden wir in Ehren halten. **Flo, wir vermissen dich - ruhe in Frieden!**

Herzlichen Dank an die mitwirkenden Trauner Vereine

- 1. Faschingsgilde Traun
- 1. Trauner Künstlergruppe
- 1. USC Traun
- Afrikaner*innen in Traun - vertreten durch tamusana/Juliane Hartig
- Allg. Turnverein ÖTB
- Ambassador Club Traun
- Arbeitersängerbund Gleichheit Traun
- ASKÖ Dionysen
- ASKÖ EHC Puckjäger
- ASKÖ Oedt
- ASKÖ Schwimmclub Traun
- ASKÖ Steelsharks
- ASKÖ Traun
- ATSV Födinger St. Martin
- Bewegungspädagogik nach der Franklin Methode - Christine Roth
- Bibliothek Traun
- Bilder des Herzens - Luzia Honeder
- Bioresonanz Traun - Ivonne Zwiellehner
- Blaues Kreuz Österreich Suchtberatung - Horst Koger
- BrückenBauerInnen Traun
- Dipl. Humanenergetikerin/ Energetischer Coach - Renate Dobrauz
- Dipl. Lebens- und Sozialberater Harald Huemer
- DSG Union St. Martin
- EHC Ice Ätsch
- Evang. Kirchenchor
- Freiwillige Feuerwehr Stadt Traun
- Gesunde Gemeinde Regionalleitung Land OÖ - Mag. Barbara Horvat
- Gesunde Gemeinde Traun Arbeitskreisleitung - Monika Schembera
- Gesunde Gemeinde Traun ehem. Arbeitskreisleitung VBGM in a. D. Renate Prammer
- Goldhaubenfrauen Traun
- Heimat- und Trachtenverein Ruma
- Heimat- und Trachtenverein Traun
- Historische Tanzgruppe Fidelius
- Holler Apotheke
- HUMANO BRDO
- Jonglierfabrik OÖ
- Jugendpalette
- Jugendzentrum Xtreff
- Kath. Pfarren Traun, Oedt und St. Martin
- Kinderfreunde
- Kroatisch-österreichischer Kulturverein Tkanica
- Kulturforum Traun
- Mediation Identitätsentwicklung Training, Psychologische Beratung (LSB) Werner Hutwagner
- Move Well - Eveline Schweighofer
- Mrs. Sporty Traun - Christa Jenner
- Pensionistenverband Ortsgruppe Oedt - Erika Geisberger
- Pensionistenverband Ortsgruppe St. Martin - Peter Schorn
- Pfadfindergilde u. Pfadfindergruppe Traun-Oedt
- Physioline Traun
- Physiotherapeut (Sexuelle Gesundheit) Christian Pankotai
- Polizeiinspektion Traun
- PSB Mensch im Zentrum, Lomi Lomi Massage - Doris Maria Enzlmüller
- Rotes Kreuz Traun
- Rumänischer Kulturverein Carpatia
- Schuhhaus Iranek Traun
- Seniorenberatung Stadt Traun - Elke Wagenhofer
- Seniorenbund Ortsgruppe St. Martin - Susanna Kemptner
- Seniorenbund Ortsgruppe Traun - Prof. Mag. Rudolf Walter
- Seniorenring Traun - Christa Miesbauer
- Shiatsu (Bodycoaching) Gabriele Walser
- Siebenbürger Adjuvanten
- Siebenbürger Jugend
- Siebenbürger Nachbarschaft Traun
- Siedlerverein Traun-West
- SK Keplinger
- Stadioncatering Traun
- Stadtkapelle Traun
- Trachtenkapelle Traun Siebenbürger
- Traun Mevlana Camii
- Trauner Bauernschaft
- Trauner Teufeln
- Trommelbegleiter Alvin Schrempf
- Unif. Schützenkorps der Stadt Traun
- Union Sportclub Traun
- Vespa Club „La Dolce Vita“
- Volkshochschule Traun
- Weltladen Traun
- Wohnen im Dialog inkl. Lern- und Lachcafé

Weitere Events im Jubiläumsgahr

WANN	WAS	WER	WO
Juli			
05.07.	Vernissage Galerie	Stadtamt - Galerie	Galerie
06.07.	Sommerkino	Stadtamt - Integrations- und Jugendservice together	Sportplatz ASKÖ Dionysen
07.07.	FRIz	Kulturpark	Kirchenplatz
08.07.	Faustball-Mixed-Turnier	DSG Union St. Martin	Robert Granzer-Platz (Hammerweg 14)
14.07.	FRIz	Kulturpark	Kirchenplatz
21.07.	FRIz	Kulturpark	Kirchenplatz
27.07.	Premiere Sommertheater	Kulturpark	Spinnerei
28.07.	FRIz	Kulturpark	Kirchenplatz
29.07.	Vinum	Stadtmarketing	Innenstadt
30.07.	50 Jahre TVN Traun Frühschoppen	TVN Traun	Tennisanlage Naturfreunde
August			
03.08.	Sommerkino	Stadtamt - Integrations- und Jugendservice together	Oedtersee
04.08.	FRIz	Kulturpark	Kirchenplatz
11.08.	FRIz	Kulturpark	Kirchenplatz
23.08. - 02.09.	Tennis-Stadtmeisterschaft	TVN Traun	Tennisanlage Naturfreunde
September			
08.09.	Sommerkino	Stadtamt - Integrations- und Jugendservice together	Haus d. Begegnung St. Martin
09.09.	Tag des Kindes	EKIZ Pasching/Kinderfreunde St. Martin	Volkshheim St. Martin
09.09.	Grenzlandesmeisterschaften	Bezirksfeuerwehrkommando/ Stadtmarketing	Sportzentrum
13.09.	Seniorentag	Stadtamt - Sozialservice	Sportzentrum
13.09.	Vernissage Galerie	Stadtamt - Galerie	Galerie
14. - 17.09.	Trauner Herbst-Kirtag	Verein Kirtag	Sportzentrum Außen Gelände
05.09.	Wolfgang Ambros	Rotary Club Traun	Spinnerei
20.09.	Vernissage Raum der Kunst	Stadtamt - Galerie	Raum der Kunst
22.09.	Mundharmonik Quartett Austria	Kulturforum Traun	Pfarrheim Traun
Oktober			
01.10.	Herzlauf	Stadtmarketing	Sportzentrum
07.10.	Weinlesefest	Siebenbürger Nachbarschaft	Pfarrheim Oedt
12.10.	Festliches Konzert	Kulturforum Traun	Stadtpfarrkirche
18.10.	Vernissage Galerie	Stadtamt - Galerie	Galerie
20.10.	Schwimm-Stadtmeisterschaft	1. USC Traun	Badezentrum
24.10.	Vernissage Raum der Kunst	Stadtamt - Galerie	Raum der Kunst
November			
03.11.	Theater HTV Traun	HTV Traun	kath. Pfarrheim
04.11.	Theater HTV Traun	HTV Traun	kath. Pfarrheim
05.11.	Theater HTV Traun	HTV Traun	kath. Pfarrheim
05.11.	Kindersachen-Flohmarkt	EKIZ Pasching/Kinderfreunde St. Martin	Volkshheim St. Martin
10.11.	Theater HTV Traun	HTV Traun	kath. Pfarrheim
11.11.	Theater HTV Traun	HTV Traun	kath. Pfarrheim
12.11.	Theater HTV Traun	HTV Traun	kath. Pfarrheim
12.11.	Herbstkonzert	Trachtenkapelle Traun Siebenbürger	Spinnerei
18.11.	Kathrein & Wein	Siebenbürger Nachbarschaft	evang. Gemeindezentrum
22.11.	Vernissage Galerie	Stadtamt - Galerie	Galerie
23.11.	Bildungsinformationsmesse	Stadtamt - Integrations- und Jugendservice together	Spinnerei
25.11.	Weihnachtsmarkt Oedt	Oedt	Oedt
Dezember			
01.12.	Weihnachtsmarkt	Kulturpark	Schloss
02.12.	Weihnachtsmarkt	Kulturpark	Schloss
03.12.	Weihnachtsmarkt	Kulturpark	Schloss
10.12.	Winterzauber	EKIZ Pasching/Kinderfreunde St. Martin	outdoor
16.12.	Krampus- Perchtenlauf	Innenstadt	Trauner Teufel

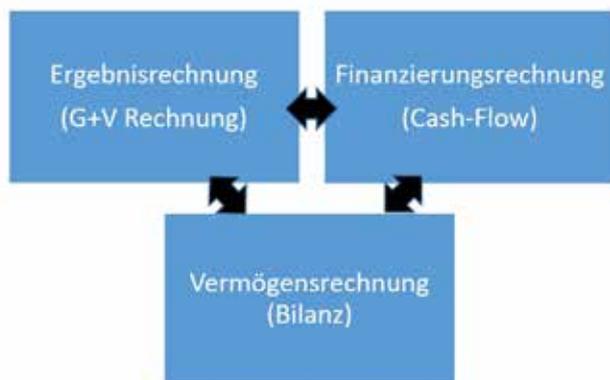
Diese Auflistung enthält Veranstaltungen, die dem Stadtamt im Rahmen des Festjahres gemeldet wurden und erhebt somit keinen Anspruch auf Vollständigkeit.
Für nähere Informationen bzw. mögliche kurzfristige Änderungen kontaktieren Sie bitte die Veranstalter direkt. Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Rechnungsabschluss 2022 - ein sehr gutes Ergebnis

Trotz schwieriger Rahmenbedingungen – wie Kostensteigerungen, Ukrainekrieg – konnte durch die gute Einnahmentwicklung eine solide Basis für die nächsten Jahre erzielt werden. Da diese Entwicklung bei einem Kassensurz Ende 2022 bereits berechnet wurde, ist die mittelfristige Finanzplanung 2023 bis 2027 aktuell und daher nicht zu ändern.

Auf Grundlage der umfangreichen Prüfungen des städtischen Prüfungsausschusses hat der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 17.05.2023 den entsprechenden Prüfbericht zum Rechnungsabschluss einstimmig beschlossen.

Der Rechnungsabschluss besteht aus drei Komponenten:



Die Summe der Aktiva und Passiva in der Vermögensrechnung beträgt € 209,4 Mio. Die Steigerung beim Nettovermögen um € 4,5 Mio. sagt aus, dass die Stadt ihrem gesetzlichen Auftrag zur Erhaltung des Vermögens nicht nur nachgekommen ist, sondern es sogar erhöht hat.

Die Ergebnisrechnung schließt mit einem Ergebnis von € 3,8 Mio. Euro. Damit kann die Stadt ihre gesamten Aufwände und Erträge aus Eigenmitteln finanzieren.

Der wichtige Saldo 1 der Finanzierungsrechnung (vergleichbar mit einer Cash-Flow-Rechnung) „Geldfluss aus der operativen Gebarung“ zeigt mit einem Betrag von € 9,2 Mio. ein sehr positives Ergebnis.

Dieser Saldo zeigt auf, dass die Stadt den laufenden Betrieb finanzieren kann und Mittel für die Schuldentrückzahlung und für Investitionen vorhanden sind. Diese Investitionen betreffen das Sportzentrum, welches im Herbst 2022 wieder eröffnet wurde. Ebenfalls im Herbst seiner Bestimmung übergeben wurde der Zubau der Krabbelstube in der Hackl-Straße. Neben der Neugestaltung des Besslerparks waren auch die Revitalisierung der Kinderspielplätze Schlosspark und Friedhofstraße ein Schwerpunkt im abgelaufenen Jahr. Abgerundet wird dieses Bild mit Maßnahmen im Bildungsbereich, in der Infrastruktur Wasserversorgung und Kanalisation sowie für die FFW Traun.

Die Pro-Kopf-Verschuldung beträgt 2022 nur € 171,29, da für die umfangreichen Investitionen keine Neuverschuldung erforderlich war. Weitere umfangreiche finanzwirtschaftliche Kennzahlen, zB die Investitionsquote von 193 % oder der Substanzerhaltungsquote von 134 %, finden Sie im Rechnungsabschluss.

Den gesamten Rechnungsabschluss 2022 mit allen Beilagen und dem Lagebericht findet man unter www.traun.at. Hier finden Sie auch die Eröffnungsbilanz der Stadt, die aktuellen Zahlen zum Voranschlag 2023 bzw. die Zahlen der mittelfristigen Ergebnis- und Finanzplanung 2023 bis 2027. Damit kann sich die bzw. der interessierte Traunerin/Trauner ein umfassendes Bild der finanziellen Gebarung der Stadt Traun machen.

Zusätzliche Informationen finden Sie unter www.offenerhaushalt.at. Dort haben Sie die Möglichkeit, die Finanzdaten im Vergleich mit anderen Städten und Gemeinden zu betrachten.

harald.hoeglinger@traun.at

ID Austria - digitales Amt

ID Austria - das ist mein „Ich-organisiere-das-von-überall-Ausweis – digitales Amt“ - kostenlos, online, sicher, identifiziert.

Ab sofort können Sie sich in Österreich mit der ID Austria modern und mit den höchsten Sicherheits- und Datenschutzstandards identifizieren. Die ID Austria ist eine Weiterentwicklung von Handy-Signatur und Bürgerkarte. Kurz gesagt: „**das digitale Amt mittels Handy App**“. Sie ermöglicht Menschen, sich **sicher online auszuweisen** und damit **die Nutzung digitaler Services** wie z.B.:

- An- und Abmeldung des Hauptwohnsitzes
- Beantragung der Wahlkarte
- Ausstellung von diversen Urkunden
- Einstieg zu Finanz Online
- Einstieg zur Sozialversicherung <https://meinesv.at>
- Einstieg ELGA usw.



Auch BGM Ing. Karl-Heinz Koll hat sich die ID Austria schon geholt.

Für alle **österreichischen Staatsbürgerinnen und Staatsbürger mit Hauptwohnsitz in Traun** besteht nun die Möglichkeit, die ID Austria (Vollfunktion) direkt beim **Meldeamt der Stadt Traun** zu erhalten. Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger mit fremder Staatsangehörigkeit erhalten die ID Austria (Vollfunktion) bei der Landespolizeidirektion in Linz.

Dafür müssen Sie Folgendes mitnehmen: Reisepass oder Personalausweis, 1 Stück aktuelles EU-Passbild (nicht älter als 6 Monate) und Ihr Handy. Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Meldeamtes Traun - zu den Parteienverkehrszeiten - jederzeit gerne zur Verfügung!

Weiterführende Informationen finden Sie unter www.oesterreich.gv.at/id-austria
www.oesterreich.gv.at/id-austria/haeufige-fragen



Vizebürgermeister
 Labg. Ing. Herwig Mahr
 Bau- und
 Rechtsausschuss

Liebe Trauerinnen und Trauerer!

Die Freiwilligenorganisationen in unserem Bundesland - und speziell in unserer Heimatstadt Traun - leisten Tag für Tag unverzichtbare Arbeit, die man nicht hoch genug wertschätzen kann. Wir können uns froh und glücklich schätzen, sie zu haben. Es ist nämlich keineswegs selbstverständlich, dass Menschen ihre Freizeit „opfern“ und zu jeder Tages- und Nachtzeit für alle anderen da sind. Ich möchte mich an dieser Stelle herzlichst bei allen Mitgliedern bedanken.

Unsere Freiwillige Feuerwehr musste leider im Mai einen schmerzlichen Verlust hinnehmen: Kamerad Florian Kollmann ist plötzlich aus unser aller Mitte gerissen worden. Unfassbar traurig, dass ein so engagierter, lebenswürdiger und fleißiger junger Mensch sterben musste. Mein aufrichtiges Beileid gilt seiner Familie und den Kameraden.

Rücksichtnahme kommt besser an!

Erneut möchte ich darum bitten, Rücksicht aufeinander zu nehmen. Sei es beim Gassi gehen mit dem Vierbeiner - bitte die Exkremamente am Wegesrand nicht vergessen - oder beim Verweilen im Garten. Denken Sie daran, dass - genauso wie Sie selbst - auch die Nachbarn ungestört sein möchten und ihren Garten genießen möchten.

Ich wünsche Ihnen allen einen erholsamen Sommer, einen schönen Urlaub sowie den Kindern tolle Ferien - genießen Sie die Zeit gemeinsam mit der Familie und Freunden!



*Stadtrat
Günter Geisberger
Örtlicher Raum-
planungsausschuss*

Liebe Traunerinnen und Trauner!

Nach der Absiedlung der Firma Gabler Band, soll nun auf diesem Areal qualitativ hochwertiger Wohnbau entstehen. Die Jethallen wurden bereits abgetragen, somit steht nur mehr der erhaltungswürdige Altbestand. Anschließend sollen aber auch ein Neubau mit zwei Geschossen und einem zurückgesetzten Dachgeschoss sowie ein Neubau mit drei Geschossen und einem zurückgesetzten Dachgeschoss errichtet werden. Im hinteren Bereich Richtung Mühlbach werden vier Punkthäuser mit zwei Geschossen und einem zurückgesetzten Dachgeschoss Platz finden. Es entstehen dabei gesamt ca. 120 Wohnungen. 40% der Grundfläche müssen dabei als Grünfläche erhalten bleiben. Für den ruhenden Verkehr sind eine große Tiefgarage sowie oberirdische Parkplätze vorgesehen und auch die Infrastruktur wird angepasst. Dieses Areal wird in mehreren Etappen entwickelt, gestartet werden soll noch heuer mit dem Umbau des Altbestandes.

Wohnen ist in Traun ein zentrales Thema

Eine große Bautätigkeit im Trauner Zentrum kommt auf uns zu. Die Häuser Roithner-Straße 5 + 5a sind in die Jahre gekommen und sollen einem Neubau weichen. Nach dem jetzt erfolgten Besitzerwechsel zur Wohnungsgenossenschaft WAG sollen die Häuser abgetragen werden und in diesem Bereich qualitativ hochwertige aber leistbare Wohnungen entstehen. Die Qualität der Wohnungen wird durch einen Architektenwettbewerb sichergestellt. Dieser wurde bereits gestartet.

Trauner Flüchtlingsunterkunft wird vorerst nicht belegt

BGM Ing. Karl-Heinz Koll hat sich im Rahmen einer Telefonkonferenz mit dem Flüchtlingskoordinator der Bundesregierung Mag. Andreas Achraier verständigt, dass die Bundesagentur für Betreuungs- und Unterstützungsleistungen (kurz BBU) die vorgesehene Unterkunft in Traun vorerst nicht belegen wird. Diese hätte ursprünglich ab 1. Juli in Betrieb genommen werden sollen. Die BBU hat zwar mittlerweile die Betreuungseinrichtung in Traun vom BMI übernommen und fertiggestellt, diese bleibt jedoch als Teil der österreichweiten Reservekapazitäten bis auf Weiteres unbelegt. Sollte sich die Notwendigkeit der aktiven Nutzung abzeichnen, wird die BBU zeitgerecht mit der Stadt Traun in Kontakt treten und eine umfassende und transparente Kommunikation sicherstellen.



v.l.n.r.: VBGM Peter Aichmayr, StRⁱⁿ Mag.^a Eva May, StR Dominik Ortman, LAbg. VBGM Ing. Herwig Mahr, StR Franz Amann, FROM DI Robert Kabelac, VBGMⁱⁿ Sabine Burger, StR Ing. Mag. Johann Böhm, BGM Ing. Karl-Heinz Koll, FROM Peter Klimczyk, FROM Rudolf Bachmaier, FROM Norbert Gündisch

„Ich bedanke mich bei der BBU für das Entgegenkommen, das Quartier vorerst nicht zu belegen. Ein herzliches Dankeschön auch an alle im Gemeinderat vertretenen Fraktionen für die gemeinsame Vorgangsweise und die sehr gute Zusammenarbeit“, zeigt sich BGM Ing. Karl-Heinz Koll zufrieden. Auch die Zusage, die Stadt Traun zeitgerecht über eine mögliche zukünftige Belegung zu informieren, wertet der Stadtchef positiv: „Sollte es doch zu einer Belegung kommen, werde ich die Bevölkerung gewohnt transparent und rasch mit allen Informationen aus erster Hand versorgen.“

presse@traun.at

Die Stadtpolizei informiert

Radfahrerüberfahrt „St. Pöltner Modell“ Johann Roithner-Straße

Die 30. StVO-Novelle hatte eine Vereinfachung des Radverkehrs zum Ziel. Gelungen ist dies unter anderem mit dem sogenannten „St. Pöltner Modell“, bei dem ein Schutzweg und eine Radfahrerüberfahrt übereinandergelegt werden können. Diese Möglichkeit nutzte die Stadt Traun, um die Querung der Radwegverbindung in der Johann Roithner-Straße für Radfahrer/-innen einfacher zu gestalten. Der Schutzweg mit der neu angebrachten Blockmarkierung ermöglicht eine gemeinsame Nutzung durch Fußgänger/-innen UND Radfahrer/-innen. In diesem Fall ist das Befahren des Schutzweges mit Fahrrädern ausdrücklich erlaubt.



BGM Ing. Karl-Heinz Koll mit Verkehrs-Stadträtin Mag.^a Eva May bei der neuen Radfahrerüberfahrt.

Rücksichtnahme in der Nachbarschaft

Der Sommer naht und die Menschen verbringen die Freizeit wieder vermehrt im eigenen Garten. Es wird der Rasen gemäht, im Schwimmbaden geplantscht, Musik gespielt, gegrillt uvm.

Es wird ersucht, all diese Aktivitäten in einem solchen Maß durchzuführen, dass sich die Nachbarn nicht gestört oder belästigt fühlen.

Zur Erinnerung wird mitgeteilt, dass der Rasen am Samstag ab 12:00 Uhr, sowie an Sonn- und Feiertagen nicht gemäht werden darf. Ausgenommen hiervon sind elektrisch betriebene Gartengeräte, da diese einen wesentlich geringeren Lärmpegel verursachen als benzinbetriebene Gartengeräte.

Werden diese einfachen Regeln beachtet, wird man einen unbeschwernten Sommer in der Nachbarschaft verbringen können.

polizei@traun.at



Stadträtin
Mag.^a Eva May
Verkehrsausschuss

Liebe Trauerinnen und Trauner!

In den letzten Monaten haben wir alle eine unerfreuliche Entwicklung miterlebt: die steigenden Kosten für Lebensmittel, Energie und andere notwendige Güter des täglichen Bedarfs. Diese Teuerung stellt für viele von uns eine echte Herausforderung dar. Als Verkehrsstadträtin ist es mir daher wichtig, nach Lösungen zu suchen, die sowohl den Beitrag unseres Verkehrsressorts berücksichtigen als auch im Sinne unserer Gemeinschaft sind.

Die Verkehrskosten machen oft einen erheblichen Teil des Haushaltsbudgets aus. Um Ihnen auch langfristig finanzielle Entlastung zu bieten, setzen wir uns dafür ein, den öffentlichen Nahverkehr noch attraktiver zu gestalten.

Vorausschauend gegen steigende Kosten: Das neue City-Bus-Konzept

Gemeinschaftlich ist es uns nun gelungen, ein neues City-Bus-Konzept zu erarbeiten. Dabei haben wir das Feedback und die Bedürfnisse der Bevölkerung in unsere Planungen miteinfließen lassen. Der neue City-Bus wird maßgeblich zur Verbesserung der Lebensqualität in Traun beitragen.

Die Investition in das zukünftige City-Bus-Konzept ist eine langfristige strategische Entscheidung, die sich positiv auf unsere Stadt auswirken wird. Indem wir bereits jetzt die Weichen stellen, zeigen wir unser Engagement für eine nachhaltige und zukunftsfähige Verkehrspolitik und werden Sie auch weiterhin auf dem Laufenden halten.

Sicherheits - Informations- Zentrum



Urlaubs- vorbereitungen

Damit die Urlaubszeit zur schönsten Zeit des Jahres wird und es bei der Rückkehr aus dem Urlaub keine bösen Überraschungen gibt, helfen Selbstschutzmaßnahmen im Zuge der Vorbereitungen. Einfache Sicherheitsvorkehrungen können für sorgenfreie Ferien nützlich sein.

Beachten Sie deshalb folgende Tipps:

- Dokumente wie Reisepass, E-Card, Führerschein udgl. nicht vergessen.
- Reiseunterlagen kopieren und diese im Urlaub getrennt von den Originalunterlagen aufheben.
- Rechtzeitig Impfungen vornehmen lassen.
- Medikamente und Reiseapotheke nicht vergessen.
- Nicht benötigte Leitungen (Wasser, Gas,...) abdrehen.
- Nachbarn oder Bekannte zur Nachschau und um Postentleerung bitten.
- Keinen Hinweis zur Dauer des Urlaubs auf Anrufbeantworter, Mailbox oder im Internet hinterlassen und an Einbruchschutz denken.
- Eventuell eine Reiseversicherung abschließen.
- Euronotruf 112: Hilfe in allen europäischen Ländern!

roland.hoeglinger@traun.at

Rot Kreuz-Weinfrühling

Die Rot Kreuz-Ortsstelle Traun lud kürzlich zum 18. Weinfrühling und bedankte sich damit wieder bei Freunden und Gönnern. Rot Kreuz-Ortsstellenleiter BGM Ing. Karl-Heinz Koll begrüßte gemeinsam mit dem Dienstführenden Wolfgang Eisner zahlreiche Ehrengäste, an der Spitze Vizepräsident des OÖRK Dr. Erhard Hackl, LAbg. Wolfgang Stanek und LAbg. Mag. Tobias Höglinger sowie BH HR Mag. Manfred Hageneder.



Etwa 120 Besucher/-innen verfolgten die kurze Begrüßung, die mit einer kleinen Talkrunde verknüpft war und genossen im Anschluss die Weine von den Weingütern Ludwig Hiedler (NÖ) und Horst Gager (Bgl.), die von den Winzern persönlich präsentiert wurden. Otto Hablit und seine Vorstadtcombo sorgten für die musikalische Umrahmung. Bestens unterhielten sich u.a. auch Bezirkspolizeikommandant Oberst Manfred Rauch, Abschnittsfeuerwehrkommandant Brandrat Reinhold Stotz sowie die Bürgermeister Christian Partoll (Ansfelden), Klaus Wahlmüller (Hörsching) und Thomas Altof (Pucking).

Ein Höhepunkt war die Versteigerung von drei besonderen Tropfen der Winzer sowie des Garagenbrenners Manfred Wöhrer. Der Erlös erging zur Gänze an die Freiwilligenarbeit des Roten Kreuzes Traun.

harald.vogl@o.roteskreuz.at

bezahlte Anzeige



Pool & Sauna Pömer
Poolbau, Saunas,
IR-Kabinen, Renovierung,
Wasserpflege, Zubehör, uvm.

Ing. Johannes Pömer
Weidfeldstraße 84, 4050 Traun
Tel. +43/(0) 72 29/715 48
mobil +43/(0) 699/12 80 68 91
@: pool-sauna-poemer@aon.at

Neues von der Trauner Feuerwehr

Sommerzeit bringt wieder Gefahren

Sommerzeit ist wieder **Grillzeit**. Denken Sie an die einfachsten **Vorsichtsmaßnahmen** wie die Standfestigkeit des Grillers, Kindersicherheit, große Vorsicht mit Flüssiganzündern, das Bereithalten eines Eimers Wassers oder eines Gartenschlauchs, die heiße Asche mindestens 48 Stunden auskühlen zu lassen und nicht am Kompost zu entsorgen und auch das Einvernehmen mit Nachbarn bzgl. der Rauchentwicklung einzuholen, um Fehlalarmierungen der Feuerwehr zu vermeiden.

In den Sommermonaten steigt auch wieder die **Gefahr von Wald-, Hecken- und Wiesenbränden**. Die größten Gefahren, die auch immer wieder in Traun Wiesen- und Buschbrände auslösen, gehen von achtlos weggeworfenen Zigaretten, Lagerfeuern und Glasscherben aus! Jegliche Art von offenem Feuer ist daher ganz speziell im Aubereich per Verordnung der BH Linz-Land verboten!

Auch die Arbeiten in den **Gartenhütten bzw. die Benutzung von Arbeitsgeräten** ist wieder angelauten. Bitte achten Sie auch hier auf Gefahren! Diese gehen von Akkus, Gasflaschen und auch Spraydosen aus! Rauchmelder sind auch hier eine wichtige und lebensrettende Ergänzung.

Neue Fahrzeuge in Dienst gestellt

Seit kurzem ersetzt ein VW Tiguan ein 20 Jahre altes Kommandofahrzeug, welches für Dienstfahrten usw. genutzt wird.



Und das neue vom Oö. Landes-Feuerwehrverband zur Verfügung gestellte leistungsstarke Arbeitsboot ersetzt nun seinen Vorgänger aus dem Jahr 1996 - ein unverzichtbares „Arbeitspferd“ unserer Wasser- und Taucheinsatzkräfte.

office@feuerwehr-traun.at

Die Feuerwehrfamilie nimmt Abschied



Mit großer Trauer und tiefer Betroffenheit haben wir das plötzliche Ableben von unserem Kameraden **Florian Kollmann** - unserem Chef der Öffentlichkeitsarbeit - vernommen. Sein viel zu früher Tod wird eine schmerzliche Lücke in unseren Reihen hinterlassen.

Florian gehörte seit dem 7. März 2001 unserer Feuerwehr an und wird immer als der Gründervater des Begriffs „Unsere Feuerwehrfamilie“ in unseren Herzen weiterleben. Er verstand es wie kein anderer, die Verbundenheit und den Zusammenhalt unter uns zu stärken. Sein Engagement für die Öffentlichkeitsarbeit war bewundernswert. Sein Talent als Fotograf spiegelt sich in seinen beeindruckenden Bildern wieder, mit denen wir der Öffentlichkeit zeigen konnten, wer wir sind und was wir leisten. Florian war aber mehr als ein exzellenter Fotograf und engagierter Feuerwehrmann. Er war unser guter Freund. Seine zahlreichen Leistungsabzeichen zeugen von seinem herausragenden Können und seinem unermüdlichen Einsatz.

Lieber Florian, immer wenn die Sirene heult, wirst du einen Platz in unserem Feuerwehrauto haben. Wir wünschen allen, in deren Leben du eine Spur hinterlassen hast, unser aufrichtiges Beileid. Wir werden dich nie vergessen.



Internisten in Gemeinschaftsordination

Mit Anfang Mai 2023 wurde das medizinische Angebot im neuen STZ Weidfeld in St. Dionysen um das internistische und kardiologische Fachgebiet erweitert. Frau Dr. Magdalena Popper, Dr. Lukas Holzinger und Dr. Johannes Schodermayr haben gemeinsam mit DGKS Sophie Etlinger, BSc ihre Ordinationsgemeinschaft „CORDICUM - Innere Medizin mit Herz“ direkt über dem seit Jahresanfang in Betrieb stehenden Primärversorgungszentrum eröffnet.



Der fachliche Schwerpunkt liegt auf Herzerkrankungen, Bluthochdruck, Blutzuckererkrankungen, Vorsorge und Sportmedizin. Angeboten werden neben Ultraschalluntersuchungen des Herzens und der Halschlagadern auch Belastungs-EKG, Langzeit-EKG und -Blutdruck, Blutzuckereinstellung, Vorsorgeuntersuchungen, Sportmedizinische Leistungstests inkl. Trainingsplanerstellung, kardiologische Begleitung bei Tumorerkrankungen und Chemotherapie sowie auch diverse Tauglichkeitsuntersuchungen für den Feuerwehrdienst. Auch die betriebliche Gesundheitsvorsorge für Mitarbeiter/-innen von Firmen und Unternehmen stellt einen wichtigen Teil des Angebotes dar.

Die unmittelbare räumliche Nähe zu Hausärzten, Apotheke, medizinischem Fachhandel und Kollegen anderer Fachrichtungen, der barrierefreie Zugang sowie die gute Verkehrsanbindung inkl. großzügigen Parkplatz-



angebot machen es möglich, Patienten/-innen kurze Wege und eine medizinische Versorgung mit möglichst wenig Schnittstellen anbieten zu können. Durch die enge Kooperation mit dem Ordensklinikum Linz ist auch eine unmittelbare Verbindung zum stationären Teil des Gesundheitssystems gegeben, um auch hier reibungslose medizinische Abläufe zu gewährleisten. Aktuell sind die drei Ärzte/-innen noch als Wahlärzte tätig. „Mit der Eröffnung unserer Gemeinschaftsordination haben wir uns einen langersehten beruflichen Wunsch erfüllt! Wir freuen uns auf die gemeinsame Arbeit mit und für unsere Patienten/-innen!“ sagen die drei Kardiologen/-innen.

Terminvereinbarungen und weitere Informationen sind jederzeit über die Homepage www.cordicum.at bzw. telefonisch unter 07229/941 00 sowie per E-Mail über ordination@cordicum.at möglich.

bezahlte Anzeige



Alles rund um den Computer aus einer Hand.

Premium Office Computer mit aktuellster Hardware; Datensicherungen, Computercoaching und mehr.

shop.lendl-it.com

Lendl-IT
office@lendl-it.com
0660/2533355



Trauner Seniorentag

Persönliche Gespräche, Geselligkeit und miteinander feiern - dafür steht der Trauner Seniorentag! Wir freuen uns sehr, dass in diesem Jahr der Seniorentag der Stadt Traun am Mittwoch, 13. September unter dem Motto „50 Jahre Stadt Traun“ stattfindet. Der Beginn wird um 14:00 Uhr sein.



Für die ältere Generation hat er sich zu einem Fixpunkt im Jahresgeschehen entwickelt. Traditionell nutzen wir auch heuer wieder unser Sportzentrum als Veranstaltungsort.

Die Einladungen von BGM Ing. Karl-Heinz Koll und Sozialreferent VBGM Peter Aichmayr werden zeitgerecht an rund 3.000 Trauner Senioren/-innen versendet. Musikalische Schmankerl werden von der Stadtkapelle Traun geliefert, kulinarisch verwöhnt werden die Gäste von den Betreibern des Stadionbuffets.

Wir wünschen Ihnen schon heute einen angenehmen, geselligen Nachmittag unter lieben Menschen!

brigita.berisha@traun.at

Sommersperren Seniorentreffs

Seniorentreff St. Dionysen
7. bis 18. August 2023

Seniorentreff Oedt
31. Juli bis 4. August 2023

Seniorentreff St. Martin
Keine Sommersperre

Unbedingt vormerken!

Seniorentreff Oedt
feiert 20 Jahr-Jubiläum!

Mittwoch, 20. September 2023

Nähere Infos folgen!



Vizebürgermeister
Peter Aichmayr
Ausschuss für Soziales,
Familien und Senioren

Liebe Trauerinnen und Trauner!

Seit einigen Jahren darf ich als Sozialreferent unsere schöne Stadt mitgestalten. Es ist uns seitens der Sozialabteilung gelungen, unseren Trauerinnen und Trauern schnell und unbürokratisch Hilfe zukommen zu lassen.

Herzlichen Dank für die geleistete Arbeit!

Aufgrund der massiven Teuerungen in beinahe allen Lebensbereichen suchten mehr Bürgerinnen und Bürger denn je um Jahresbeihilfen und Soforthilfen an. Wir konnten diese schnell bearbeiten und positiv bewerten. Mein besonderer Dank gilt den Mitarbeiterinnen der Sozialabteilung für ihre hervorragende und schnelle Arbeit.

Mehr Kinderbetreuungsplätze in Traun

Ein großes Augenmerk legen wir auch auf die Kinderbetreuung. Meiner Forderung nach mehr Kinderbetreuungsplätzen wird nun endlich nachgegangen. In den nächsten Monaten sollen in Traun neue Hortgruppen eingerichtet werden. Somit wurde eine meiner Forderungen für Traun erfüllt.

In Bezug auf das Betreubare Wohnen möchte ich Sie auf die Richtlinien des Landes OÖ hinweisen: Um einen Anspruch auf Betreubares Wohnen zu haben, muss Pflegestufe 1 vorhanden sein.

Ich wünsche allen Trauerinnen und Trauern einen schönen Sommer - genießen Sie die zahlreichen Veranstaltungen im Zuge der 50-Jahr-Feierlichkeiten.

ALTPAPIERSAMMLUNG

Weitere Entsorgungsmöglichkeit für Altpapier:



ASZ Traun
Bäckerfeldstraße 2
Tel. 712 45

Die Entleerung der 1.100l-Altpapiertonnen bei Wohnanlagen erfolgt jeden Dienstag.



Abholgebiete Altpapier



D - Oedt/Neubau

Mi 12. Juli
Mi 9. August
Mi 6. September

C - Traun

Mi 5. Juli
Mi 2. August
Mi 30. August

B - St. Dionysen

Mi 26. Juli
Mi 23. August
Mi 20. September

A - St. Martin

Mi 19. Juli
Do 17. August
Mi 13. September

GELBER SACK

Die Gelben Säcke werden alle vier Wochen abgeholt.

Die Entleerung der 1.100l-Gelben Tonnen bei Wohnanlagen erfolgt jeden Mittwoch.



Abholgebiete „Gelber Sack“



V - Oedt/Neubau

Mo 3. Juli
Mo 31. Juli
Mo 28. August

IV - Traun West

Di 4. Juli
Di 1. August
Di 29. August

III - Traun Ost

Di 4. Juli
Di 1. August
Di 29. August

II - St. Dionysen

Fr 7. Juli
Fr 4. August
Fr 1. September

I - St. Martin

Do 6. Juli
Do 3. August
Do 31. August

SPERRMÜLL

Abgabe im ASZ Traun,
Bäckerfeldstraße 2

Abholung durch die „Owizahra“
Infos unter www.traun.at
oder Tel. 688-412

KOMPOSTIERANLAGE



Von 13. März bis
17. November 2023
geöffnet.

Mo 10:00 - 18:00 Uhr
Mi 10:00 - 18:00 Uhr
Fr 10:00 - 18:00 Uhr

ALTSTOFFE

Altstoffsammelzentrum (ASZ)
Bäckerfeldstraße 2
Tel. 712 45

Mo, Do 13:00 - 19:00 Uhr
Di, Mi, Fr 08:00 - 18:00 Uhr
Sa 08:00 - 12:30 Uhr

RESTMÜLL

Entleerung findet im fortlaufenden 2- bzw. 4-wöchigen Rhythmus statt. Fällt der Entleerungstag auf einen Feiertag, findet die Entleerung am darauffolgenden Arbeitstag statt.



BIOTONNE

Abholgebiete für Biotonnen



Das Trauner Stadtgebiet ist in Abholgebiete von 1 bis 10 eingeteilt. Die Zuteilung der Straßen zu den jeweiligen Abholgebieten finden Sie im Trauner Abfallkalender, im Gemeindekalender sowie unter www.traun.at

Hausärztlicher Notdienst

Seit 1. Jänner 2018 gilt in Traun das HÄND-System.

HÄND bedeutet hausärztlicher Notdienst und regelt den hausärztlichen Notdienst an Wochenenden und in der Nacht.

Wenn ein Hausarzt benötigt wird, erhalten Sie unter der

Nummer 141

die Information, welcher Arzt Bereitschaft hat. Ist der Besuch einer Ordination nicht möglich oder ist keine mehr geöffnet, entsendet die Rotkreuz-Leitzentrale die diensthabende Ärztin bzw. den diensthabenden Arzt, der mit einem Fahrzeug und Lenker/-in des Roten Kreuzes nach Traun zur Visite kommt.

Allgemeinmediziner/-innen mit Kassenvertrag in Traun:

Dr. Nallely Carmen Del Pino Roca
Bahnhofstraße 21, Tel. 616 98

Dr. Willibald Eisner
Leondingerstraße 63, Tel. 705 70

Dr. Ursula Fuchs
Neubaufeldstraße 4, Tel. 655 65

Dr. Osama Fouad Girgis
Leondinger Straße 58, Tel. 634 51

Dr. Gottfried Jetschgo
Styriastraße 11, Tel. 735 36

Dr. Manfred Türkis
Getreidestraße 11, Tel. 702 80

Primärversorgungszentrum:

Am Nordsaum 144
Telefon: 07229/722 22
E-Mail: info@pvz-traun.at

Dr. Gerald Dürr

Dr. Karl Fiederer

Mag. Dr. Katharina Hauer

Dr. Anna u. Dr. Johann Jagersberger

Dr. Eva Salner-Würtz

Eine Auflistung aller in Traun ansässigen Wahl- und Fachärzte finden Sie auf der Website der ÖÖ Ärztekammer unter der Arztsuche: <http://arztsuche.aekoee.at/>

Apothekennotdienst

Juli

	M	D	M	D	F	S	S
26	26	27	28	29	30	01	02
27	03	04	05	06	07	08	09
28	10	11	12	13	14	15	16
29	17	18	19	20	21	22	23
30	24	25	26	27	28	29	30
31	31	01	02	03	04	05	06

August

	M	D	M	D	F	S	S
31	31	01	02	03	04	05	06
32	07	08	09	10	11	12	13
33	14	15	16	17	18	19	20
34	21	22	23	24	25	26	27
35	28	29	30	31	01	02	03
36	04	05	06	07	08	09	10

Außerdem haben Sie über den **Apothekenruf 1450** ebenfalls die Möglichkeit, die diensthabende Apotheke zu erfragen.

Stadt-Apotheke Traun
Dr. Knechtl-Str. 28; Tel.: 734 60

Apotheke Haidcenter
Ikea Platz 8; 4053 Haid; Tel.: 832 50

Christophorus Apotheke
Plus-Kauf-Str. 7; 4061 Pasching;
Tel.: 610 85

Apotheke St. Martin
Leondinger Str. 16; Tel.: 725 91

Anton Bruckner Apotheke Haid
Salzburger Str. 6; 4053 Haid;
Tel.: 875 01

Ikarus Apotheke
Neubauer Str. 15; 4063 Hörsching;
Tel.: 07221/721 16

Blütenapotheke
Traunerstraße 86; Tel.: 610 70

Holler Apotheke
Heinrich Gruber-Str. 6; Tel.: 765 50

Apotheke Doppl
Haidfeldstr. 22; 4060 Leonding;
Tel.: 0732/683 96 30

Dreifaltigkeits-Apotheke
Marktplatz 10; 4501 Neuhofen;
Tel.: 07227/4218

Flores Apotheke
Am Nordsaum 144; Tel.: 514 23

RATHAUS TRAUN HAUPTPLATZ 1, 4050 TRAUN

Amtszeiten

Mo bis Fr 08:00 bis 12:30 Uhr
Di und Do zusätzlich 15:00 bis 18:00 Uhr

Bürgerservice

Tel.: 688-101 (während der Amtszeiten)
E-Mail: buergerservice@traun.at

SPRECHTAGE

Bürgermeister Ing. Karl-Heinz Koll

Finanzen, Personal und öffentliche Sicherheit jeden Montag von 13:00 bis 18:00 Uhr nach telefonischer (07229/688-204) oder schriftlicher (E-Mail: bgm.koll@traun.at) Voranmeldung unter Bekanntgabe des Anliegens.

1. Vizebürgermeister Peter Aichmayr

Ausschuss für Soziales, Familien und Senioren nach tel. Vereinbarung unter 0664/885 964 72
E-Mail: peter.aichmayr@traun.at

2. Vizebürgermeisterin Sabine Burger

Ausschuss für Wirtschaft und Standortmanagement jeden 1. Mittwoch 09:00 bis 12:00 Uhr ÖVP-Fraktionsbüro Rathaus; jeden 1. Samstag 09:00 bis 12:00 Uhr Bahnhofstr. 27 und nach tel. Vereinbarung unter 0699/192 972 84 oder E-Mail: burger.sabine@aon.at

3. Vizebürgermeister LAbg. Ing. Herwig Mahr

Bau- und Rechtsausschuss nach tel. Vereinbarung unter 0732/7720/11779
E-Mail: herwig.mahr@ooe.gv.at

Stadtrat Günter Geisberger

Örtlicher Raumplanungsausschuss nach tel. Vereinbarung unter 0664/856 52 03
E-Mail: geisberger@liwest.at

Stadtrat Dominik Ortmann

Ausschuss für Jugend und Freizeit nach tel. Vereinbarung unter 0664/405 01 20
E-Mail: dominik.ortmann1@gmail.com

Stadträtin Mag.^a Eva May

Verkehrsausschuss nach tel. Vereinbarung unter 0676/564 08 06
E-Mail: mag.eva.may@gmail.com

Stadtrat Ing. Mag. Johann Böhm

Kulturausschuss jeden 1. Dienstag im Monat von 16:00 bis 17:00 Uhr ÖVP-Fraktionsbüro Rathaus und nach Vereinbarung unter E-Mail boehm.bho@gmail.com

Gemeinderat Michael Lang

Ausschuss für Integration, Schule und Erwachsenenbildung jeden 1. Donnerstag im Monat von 17:00 bis 18:00 Uhr nach telefonischer Vereinbarung unter 0680/248 27 87 oder E-Mail: lang_mi@hotmail.com

Stadtrat Franz Amann

Sportausschuss nach tel. Vereinbarung unter 0660/663 81 01
E-Mail: franz.amann@liwest.at

Gemeinderätin Mag.^a Irmgard Wolfsegger-Krepil

Umweltausschuss nach Vereinbarung unter E-Mail: irmgard.woikre@icloud.com

Vielfältige Projekte der Trauner Schulen

VS St. Dionysen: Tag des Kinderliedes und Spendenübergabe



Der Tag des Kinderliedes wäre eigentlich mit einem Frühlingskonzert im Garten des ZBP St. Dionysen geplant gewesen. Doch aufgrund von Schlechtwetter wurde er kurzerhand in den Turnsaal verlegt. Die Kinder sangen begeistert ihre vorbereiteten Lieder. Zum Schluss überreichten zwei Schülerinnen der 4. Klasse den Ehrengästen Wolfgang Eisner und Paul Reinthaler vom Roten Kreuz und den Pädagoginnen Jana und Sonja von der Lerninsel einen Scheck im Wert von € 800,-. Dieser Betrag wurde beim Spielzeugflohmarkt eingenommen. Dankbar wurde diese großzügige Spende angenommen.

VS Oedt räumt auf!



Die Schulgemeinschaft der Volksschule Oedt ist mit vollem Eifer auf dem Weg zum Gütesiegel „Umweltzeichen für Schulen“. Daher war es eine Selbstverständlichkeit, an der heurigen Flurreinigungsaktion des Landes Oberösterreichs „Hui statt Pfui“ teilzunehmen. Ausgerüstet mit Handschuhen und Müllsäcken machten sich die Kinder aller zehn Klassen auf den Weg, um die Umgebung der Schule sauberer zu machen. Unzählige Müllsäcke wurden bereits von den Kindern und Lehrkräften der Schule gefüllt und fachgerecht entsorgt. Diese wichtige Aktion hilft der Umwelt, schafft Bewusstsein für richtige Abfallentsorgung und Müllvermeidung und bringt jede Menge Spaß und Bewegung an der frischen Luft.

VS St. Martin siegt beim Pinguin-Cup



So sehen Sieger/-innen aus! Die VS St. Martin nahm insgesamt vier Gruppen im Mai am Pinguin-Cup teil. In ihrer Altersklasse setzten sich die Schüler/-innen der Klasse 4b durch und holten prompt den Sieg – herzliche Gratulation!

Schülerhort Traun bereitet Muttertagsfreude



Der Schülerhort Traun besuchte im Mai das ZBP Traun, um das dortige Team bei der Muttertagsfeier zu unterstützen. Die Kinder studierten mit den Pädagoginnen ein Gedicht, ein Lied „Danke Mama“ von den Lichterkindern und einen Tanz zu DJ Ötzi's „Einen Stern, der deinen Namen trägt“ ein. Es kam so richtig gute Stimmung auf, es wurde mitgeklatscht und die Kinder bekamen viel Beifall. Auch das ein oder andere Tränchen wurde verdrückt. Der krönende Abschluss war noch das Verteilen der selbstgebackenen Lebkuchenherzen und der von den Kindern gebastelten Papierblumen. Als Dank für die Unterstützung wurden wir vom Team des ZBP unter der Leitung von Frau Kloiber noch zu einer leckeren Stärkung eingeladen. Ein gelungenes Beisammensein!

elisabeth.mifka@traun.at

Spannender Jugend-Event

Ein Vormittag voller interessanter Vorträge erwartete die rund 450 anwesenden Schüler/-innen der Trauner Pflicht- und Bundesschulen am 15. Mai 2023 in der Spinnerei. Das vielfältige Programm begeisterte die Lehrkräfte und die Mitglieder des Jugend- und Freizeitausschusses sowie des Ausschusses für Integration, Schule und Erwachsenenbildung gleichermaßen.

Der erste Teil der Veranstaltung startete mit einer spannenden und inhaltlich hochwertigen **Kurzfilmpräsentation** der HAK Traun. Thema waren Kinder- und Jugendrechte. Die Filme wurden unter der Leitung von Prof. Claudia Adlung, BEd MEd MEd, gemeinsam mit Filmexperten und den Schülerinnen und Schülern der HAK Traun gestaltet. Die Kooperationspartner, Jugendliche aus dem Senegal, ergänzten das Filmmaterial mit Interviews, Statements und musikalischen Beiträgen. Die Filme werden in diesem Jahr auch im Rahmen der Sommerkinos ausgestrahlt.

In der halbstündigen Pause gab es eine **Vernissage**, bei der die künstlerischen Werke von Tanja Miletic bestaunt werden konnten. Die anspruchsvollen Bilder sind während der Produktion der Kurzfilme entstanden. Außerdem wurden die Jugendlichen an der Saftbar vom Jugendzentrum Xtreff und den Streetworkern mit Getränken versorgt.

Michael Lang, Gemeinderat und Vorsitzender des Ausschusses für Integration, Schule und Erwachsenenbildung, leitete mit seinem Statement zum Thema „Mobbing“ den Vortrag von **Ali Mahlodji** ein.



Dieser inspirierte und begeisterte auch in diesem Jahr sein Publikum und motivierte die Schüler/-innen ihre Ziele zu verfolgen und an sich zu glauben. Dabei betonte er, wie wichtig es ist, jeden Menschen so zu akzeptieren, wie er ist. Mit Hilfe von Beispielen verdeutlichte Ali Mahlodji, wie sich Mobbing und Vorurteile auf unsere Mitmenschen auswirken können. Er ermutigte die Jugendlichen, sich im Anlassfall zur Wehr zu setzen und gab ihnen Tipps, was sie selbst beitragen können, um nicht Mobbingopfer zu werden. „Wenn ich es schaffe, auch nur einem Menschen eine Perspektive aufzuzeigen, dann habe ich das Weltbild dieses Menschen zum Positiven verändert und damit das Schicksal und die Zukunft dieser Person gerettet“, so Ali Mahlodji.

Abschließend nutzten zahlreiche Schüler/-innen in einer Gesprächsrunde die Gelegenheit, sich mit Ali Mahlodji auszutauschen und ihm offen gebliebene Fragen zum Thema Mobbing zu stellen.

milijana.petkovic@traun.at



Gemeinderat
Michael Lang
Ausschuss für
Integration, Schule und
Erwachsenenbildung

Liebe Trauerinnen und Trauner!

In den vergangenen Wochen konnten Kinder und Jugendliche in Traun wieder ihr Können unter Beweis stellen: Es standen die letzten Prüfungen des Schuljahres an – für einige von ihnen sogar die allerletzten Prüfungen der Schulzeit. Allen herzliche Gratulation sowie viel Glück und Erfolg auf ihrem weiteren Lebensweg.

Reife Leistungen – nicht nur bei der Matura

Auch während des Schuljahres gab es Projekte, bei denen junge Trauner/-innen aktiv waren. Etwa bei „Don't mess with my rights“, einem Filmprojekt der HAK Traun mit Themen wie Cybermobbing, Umweltschutz oder Kinderrechten. Zum Mobbing eine klare Botschaft: Das hat in Traun nichts verloren! Und an alle, die zu Mobbingopfern werden: Wir sind für euch da.

Für andere da sind auch viele Vereine und Gruppen, die sich um Gemeinsamkeit bei kultureller Vielfalt bemühen. Sie zeigten bei „Traun is(s)t bunt“ in unserem Schlosshof durch kulinarische Schmankerl, dass auch Miteinander durch den Magen geht.

Allen Trauerinnen und Trauern wünsche ich einen schönen Sommer, den Kindern und Jugendlichen sowie allen Lehrkräften erholsame Ferien. Genießen wir die freien Tage, haken wir die Alltagsprobleme ab und kommen wir gestärkt wieder zurück für einen guten Neubeginn im Herbst.

Volksschüler besuchen Rathaus

Wer war schon einmal im Rathaus? Was passiert in einem Gemeinderatssaal? Wo werden Hochzeiten abgehalten? Wie viele Polizisten arbeiten bei der Stadt Traun? Was sind die Aufgaben des Bürgermeisters?

Diese und viele weitere Fragen rund um das Trauner Rathaus und die Stadtverwaltung wurden rund 240 Schülerinnen und Schülern der 3. Klassen Volksschulen beantwortet.

Auf dem Programm standen viele verschiedene Bereiche der Verwaltung. Es wurden diverse Stationen wie der Gemeinderatssaal, das Standes- und Meldeamt, das Bürgerservice sowie auch die Stadtpolizei besichtigt. Ein besonderer Moment war der Besuch bei BGM Ing. Karl-Heinz Koll. Die Schülerinnen und Schüler stellten dem Bürgermeister Fragen zu seinem Tagesablauf, seinen Hobbys und vielen weiteren interessanten Themen.

Damit sich die Schülerinnen und Schüler immer an diesen Tag erinnern können, wurde der Besuch nicht nur auf einem gemeinsamen Bild festgehalten. Alle Besucherinnen und Besucher erhielten ein kleines Büchlein mit einer kindgerechten Beschreibung unterschiedlicher Ver-



waltungsbereiche. Auch ein Turnbeutel, welchen sie mit den zugehörigen Stiften selbst bemalen können, war Teil des Geschenkes. Zur Stärkung gab es einen Fairtrade-Schokoriegel.

Der Bürgermeister bedankt sich ganz herzlich für die Besuche der aufgeschlossenen und interessierten Volksschülerinnen und -schüler und für das äußerst positive Feedback!

milijana.petkovic@traun.at

„iPunkt“ - was ist denn das?

Wir sind ein Integrationsprojekt im Herzen von Traun, das Kindern mit Deutsch als Fremdsprache im Volksschulalter in der Lernzeit und bei der Hausübung unterstützt. Anschließend bieten wir in der Spielzeit die unterschiedlichsten Freizeitangebote an. Vom Malen und Basteln, über Jause zubereiten bis hin zu den beliebtesten Ballspielen ist alles dabei!

Außerdem feierten wir heuer ein großes Faschings- und Muttertagsfest. Zusätzlich konnten wir bereits einige Ausflüge zum Ars Electronica Center in Linz machen, was den Kindern immer viel Freude bereitet. Zurzeit planen wir unser alljährliches Spielefest als Abschluss vor der großen Sommerpause.

Unsere Vision ist es, dass Kinder selbständig leben lernen, Gottes Liebe erleben und an der Gesellschaft teilhaben.

Wenn auch du Teil unseres Teams werden möchtest, ist eine unserer beiden offenen Stellen als Projektleitung oder leitende Lern-/ Freizeitbetreuer/-in, vielleicht genau das Richtige für dich!

Wenn du ein Ehrenamt ausüben oder ein Praktikum bei uns machen möchtest, freuen wir uns natürlich auch sehr! Weitere Infos zu unseren Stellenausschreibungen findest du unter www.ipunkt-traun.at/mitarbeiten/ Gerne können auch Eltern mit ihrem Kind vorbeikommen, um den iPunkt kennen zu lernen!

Weitere Infos und Kontakt:

www.ipunkt-traun.at/

E-Mail: ipunkt@helfenausliebe.at

Tel.: 0670/558 10 50

Über einen Besuch von dir freuen wir schon sehr!



bezahlte Anzeige

www.strasser-steine.at St. Martin i.M. (Tel. 07232/2227-0) | Eferding | Marchtrenk | Steyr | Enns | Linz | Urfahr | Freistadt

strasser
GRABMAL

MEIN STEIN
FÜR DIE EWIGKEIT.

Stadtmarketing-News

Grundverschieden, aber gleichermaßen beliebt: Die Traunerinnen und Trauner können sich auch heuer auf jene beiden Veranstaltungen freuen, die alljährlich besonders viele Besucher/-innen anziehen.

26. Traun VINUM am 29. Juli 2023

Seit 1996 hat sich das Traun VINUM zu einem der größten Weinfeste Oberösterreichs entwickelt. Genuss und Geselligkeit kommen nicht zu kurz. Wie jedes Jahr findet das sommerliche Veranstaltung-Highlight im Trauner Zentrum am letzten Samstag im Juli statt. An rund 60 Ständen können Weinliebhaber/-innen gustieren, sich informieren und ihren Lieblingstropfen auch flaschenweise erwerben. Für die kulinarische Begleitung sorgen wieder Schmankerlstände mit vielfältigen Angeboten.

Nach dem großen Erfolg des 25. Jubiläums-VINUM im letzten Jahr bereitet das Stadtmarketing Traun auch die 26. Auflage wieder mit besonders viel Sorgfalt und Engagement vor. Geschäftsführerin Ines Reiter, MBA: „Das VINUM ist so beliebt bei den Menschen, dass es uns natürlich eine Herzensangelegenheit ist, den Besucherinnen und Besuchern auch heuer wieder ein besonders schönes Fest im Zeichen des Genusses und der Geselligkeit zu bereiten.“

Alle Infos zum Traun VINUM finden Sie auf www.stadtmarketing-traun.at



Herz zeigen beim Herzlauf OÖ am 1. Oktober 2023

„Achte auf dein Herz und laufe für meins“ lautet das Motto der österreichweiten Herzlauf-Serie. Beim oberösterreichischen Lauf in Traun gibt es hierfür viele Möglichkeiten: drei verschiedene Kinderläufe, zwei Laufdistanzen (5 und 10 Kilometer) für die Erwachsenen und ein Nordic Walking-Bewerb. Wer den Verein Herzkinder, der sich um die jüngsten Herzpatienten und deren Familie kümmert, unterstützen möchte, findet hier bestimmt seine Lieblingsdistanz.

Wie schon 2022 wird der Herzlauf, dessen gesamte Erlöse dem Verein Herzkinder zugutekommen, auch heuer vom Trauner Stadtmarketing organisiert – unterstützt von der Sportstadt Traun. Die Vorbereitungen laufen schon intensiv. Letztes Jahr kamen trotz Regen 1200 Laufbegeisterte zum „Lauffest der Herzen“, so viele wie noch nie. Geschäftsführerin Ines Reiter: „Wer weiß, vielleicht sind es ja dieses Jahr noch mehr Menschen, die sich in den Dienst dieser so emotionalen wie notwendigen Veranstaltung stellen“.



Alle Infos zum Herzlauf Oberösterreich, zu den Bewerbungen und die Online-Anmeldung finden Sie auf www.herzlauf.at

Vizebürgermeisterin
Sabine Burger
Ausschuss für
Wirtschaft und
Standortmanagement



Liebe Traunerinnen und Trauner!

Unser Genuss-Pass durch Traun erfreut sich allgemeiner Beliebtheit und es werden schon fleißig Stempel gesammelt! Ein großes Dankeschön an alle, die sich bereits auf die kulinarische Reise durch Traun begeben haben! Noch bis Ende Juli könnt ihr diese Gelegenheit nutzen!

1 Stadt - 17 Lokale - 17 Bands, das war, abgesehen von unserer unvergesslichen dreitägigen 50-Jahr-Feier, das absolute Highlight für die Musikbegeisterten! Noch nie waren so viele Lokale dabei und für jeden gab es das richtige Genre! Ein herzliches Dankeschön an das gesamte Team der Stadtmarketing GmbH für die tolle Organisation und alle Gastronomiebetriebe, die sich daran beteiligt haben!

Nutzen Sie das vielfältige Veranstaltungsangebot in unserer schönen Stadt!

Freut euch bereits auf die nächsten Events und lasst uns das ganze Jahr über unsere schöne, bunte, lebenswerte Stadt feiern!

Man sieht, wie sehr sich die Menschen über die Angebote freuen und diese auch annehmen! Für die Wirtschaft in Traun ist es daher wichtig und richtig, Veranstaltungen unterschiedlichster Art anzubieten und abzuhalten.

Ich wünsche euch einen wunderschönen Sommer, genießt das Leben in allen Facetten und denkt positiv für unser gemeinsames Traun!

Alisas Wunderland

Es gibt nur wenige Dinge, die so stark sind, wie sich in seiner Haut sicher zu fühlen. Die bemerkenswerte Kraft von Permanent Make-up besteht darin, jeden Tag vom Aufwachen bis zum Zubettgehen diesen Schub an Selbstwertgefühl zu haben. Alisas Wunderland konzentriert sich darauf, außergewöhnliche Lippen und Augenbrauen durch innovative Techniken und hochwertige Produkte zu liefern, die nicht nur gut aussehen, sondern auch halten! Dank dieser einzigartigen Permanent-Make-up-Kunst können Sie sich mit Leichtigkeit großartig fühlen und gut aussehen.

Wer steckt nun hinter Alisas Wunderland?



„Mein Name ist Alisa, die Inhaberin und kreative Kraft hinter Alisas Wunderland. Bevor ich meine Karriere in der Schönheitsbranche startete, war ich mehrere Jahre im Gesundheitswesen tätig. Obwohl ich es genoss, anderen zu helfen, wusste ich, dass dies nicht meine wahre Berufung im Leben war.

Es ist aufrichtig lohnend, das Leben meiner Kunden positiv beeinflussen zu können, indem ich atemberaubendes

Permanent Make-up biete, das den Bedürfnissen jedes Einzelnen entspricht. Es ist wunderbar erfüllend, meiner Leidenschaft zu folgen und Frauen dabei zu helfen, sich dank meiner Arbeit bestens zu fühlen.

Der Schlüssel zu meinem Erfolg ist die Liebe zum Detail, die ich jeder Person schenke, mit der ich arbeite. Wenn Sie auf der Suche nach Lippen- und Augenbrauen-Permanent-Make-up-Services mit persönlicher Betreuung und professioneller Expertise sind, buchen Sie noch heute eine Sitzung bei Alisas Wunderland und erleben Sie eine fabelhafte Verwandlung, die anhält!“



Weitere Infos und Kontakt: Alisa Dzanko, Neubauerstraße 58, Tel. 0676/595 62 09
E-Mail: office@alisas-wunderland.com
www.alisas-wunderland.com



Sie agieren am liebsten in einem Team, in dem alle füreinander eintreten und wo ein vertrauensvoller Umgang miteinander gepflegt wird? Eine positive Atmosphäre ist Ihnen ebenso wichtig wie Aufrichtigkeit und Zuverlässigkeit? Sie sind sehr sorgfältig und schätzen funktionierende Strukturen, bringen sich aber im Sinne der Weiterentwicklung auch gerne mit Ihrem Wissen ein? Dann bereichern Sie doch unser diplomiertes Pflegeteam mit Ihrer Persönlichkeit.

PVZ Traun sucht Dipl. Gesundheits- und Krankenpfleger*in
(30-40 Std./Woche, 5-Tages-Woche bevorzugt)

Das spricht für uns als Primärversorgungszentrum



- Langfristige Begleitung von Menschen durch unterschiedliche Lebensphasen
- Ganzheitliche Betrachtungsweise von Gesundsein und Gesundwerden
- Abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit



- Familiäres Arbeitsumfeld in einem engagierten Team
- Lebenslanges Lernen im Team



- Geregelter Arbeitszeiten von Montag bis Freitag – keine Nacht- und Feiertagsdienste
- Strukturierte Arbeitsabläufe aufgrund Terminordination
- Flexible Dienstplangestaltung mit Rücksichtnahme auf private Bedürfnisse
- Sicherer Arbeitsplatz in einer komplett neuen Einrichtung
- Weiterbildungsmöglichkeiten, kostenfreie Dienstkleidung und vieles mehr



Nähere Informationen zur ausgeschriebenen Stelle erhalten Sie hier: www.pvz-traun.at/job/dgkp
Primärversorgungszentrum Traun | Am Nordsaum 144 | 1. Stock | 4050 Traun | www.pvz-traun.at

Gemeinsam für Ihre Gesundheit

Sommerferienprogramm

Sommer, Sonne, Ferien! Das Ferienprogramm der Kulturpark Traun findet heuer vom **10. Juli bis 8. September** statt. Es bietet wieder Spiel und Spaß für alle Kinder und Jugendlichen zwischen 6 und 14 Jahren.

Sei auch DU dabei und probiere neue Sportarten aus, besuche einen unserer Kreativworkshops oder komm' mit zu den vielen coolen Ausflügen deiner Wahl!

Spielstadt vom 10. bis 28. Juli

Die Spielstadt ist ein offenes Programmangebot für alle Trauner Kinder. Unsere Freizeit-Coaches sind immer Montag bis Freitag von 11:00 bis 18:00 Uhr vor Ort und haben ein abwechslungsreiches Tagesprogramm zusammengestellt. Jeden Tag wartet ein spannendes Motto auf alle Kinder, wie „Slime basteln“, „Gummihüpfen“ oder „Wasserbombenschlacht“ - langweilig wird es in der Spielstadt nie! Man muss sich weder anmelden oder etwas bezahlen. Wer auf die Spielstadt Lust hat, kann einfach am Sportplatz der Musik-Mittelschule Traun (Schulstraße 11) vorbeischaun.

Sport und Action sind garantiert

Wenn du in den Ferien aktiv sein willst, ist das umfangreiche Sportangebot der Trauner Sportvereine ideal für dich. Sie laden dich zu Schnuppertagen und zahlreichen Kursen ein. Geboten werden Tennis, Schwimmen, Badminton, Triathlon, Faustball, unterschiedlichste Tanzkurse und vieles mehr!



Workshops

Ein weiteres Highlight im Feriensommer 2023 sind unsere Kreativ-Workshops. Bastle ein Windspiel aus Holz, bemale Steine, spiele mit beim Theater oder lerne, wie Riesenseifenblasen entstehen. Wir freuen uns auf viele Anmeldungen!

Ausflüge

Für alle, die mal „raus“ wollen gibt es wieder spannende Ausflüge, damit der „Tapetenwechsel“ in den Ferien nicht zu kurz kommt. Ob Ponyreiten, Bogenschießen oder Husky-Farm - es ist bestimmt für jeden etwas Spannendes dabei.

XTreff

Für alle 12- bis 16-Jährigen hat das Trauner XTreff auch in diesem Jahr wieder ein spannendes Programm zusammengestellt.

**Alle genauen Infos und Termine
findest du unter www.kulturpark.at**



Stadtrat
Dominik Ortmann
Jugend- und
Freizeitausschuss

Liebe Traunerinnen und Trauner!

Der Sommer nähert sich in großen Schritten und gemeinsam mit der Kulturpark GmbH ist es uns wieder gelungen, ein attraktives Ferienprogramm für die Kinder und Jugendlichen in Traun zu gestalten. Ich lade alle herzlich ein, das Angebot rege in Anspruch zu nehmen.

Auch die Motorikpark-Aktionstage am Oedtersee für die Trauner Schülerinnen und Schüler im Juni sind bereits ein fixer Bestandteil in unserem Programm.

Ebenso möchte ich Sie auf die noch ausstehenden drei Termine für die Trauner Sommerkinos hinweisen. Sie finden am 6. Juli, 3. August und 8. September statt. Die genauen Infos, Orte und Uhrzeiten finden Sie auf Seite 27. Wir haben auch diesmal wieder darauf geachtet, dass die Filmwahl ein Erlebnis für die ganze Familie bei einem warmen Sommerabend wird.

Nutzen Sie die zahlreichen Freizeitangebote!

Besonders freut es mich, dass die Mitglieder des Jugend- und Freizeitausschusses die ordentlichen Subventionen 2023 für die Trauner Jugendvereine einstimmig beschlossen haben. Diese Einstimmigkeit ist besonders wichtig und in Zeiten wie diesen, ist es mir ein großes Anliegen, die Vereine zu unterstützen, damit Sie weiterhin ihre Aktivitäten umsetzen können.

Ich wünsche Ihnen weiterhin viel Spaß und Erholung in unseren Freizeitanlagen sowie den Kindern und Jugendlichen schöne Ferien!

Jugendliche bauen wieder Palettenmöbel

Bereits zum 3. Mal haben Schüler/-innen der Polytechnischen Schule Traun Palettenmöbel gebaut. Es sind wieder kleine Wohlfühloasen für ein gemütliches Beisammensein auf den Spielplätzen Madlschenterweg, Friedhofstraße und Wilhelm Anger-Straße entstanden.

Das Projekt ist eine Kooperation des Poly Traun unter der technischen Leitung von Georg Geisbauer, von Xtreff und dem Integrations- und Jugendservice „together“. Das Materialsporing erfolgte wieder sehr großzügig von der Papierfabrik delfort feurstein, Geschäftsführer Dipl.-Ing. Hannes Kinast.

BGM Ing. Karl-Heinz Koll und Jugend- und Freizeitstadtrat Dominik Ortmann waren erfreut über die angenehmen Lounge-Sets und auch Dipl.-Ing. Hannes Kinast von der delfortgroup AG nahm gerne darauf Platz.



Ein großer Dank gilt allen Projektbeteiligten für die Unterstützung und für die erholsamen Stunden, die den Trauern/-innen auf den neuen Sitzgelegenheiten geboten werden.

sabine.schneeberger@traun.at

Owizahra feiern 10. Geburtstag

Seit 10 Jahren heißt es nun schon „Wir tragens runter!“. Die „Owizahra“ sind ein niederschwelliges Beschäftigungsprojekt des Vereins I.S.I. – Initiativen für soziale Integration, wo Jugendliche ab 15 Jahren erste Arbeitserfahrungen sammeln können. Angemeldet und unfallsowie haftpflichtversichert als „fallweise geringfügig Beschäftigte“, erhalten die Jugendlichen einen Lohn nach Kollektivvertrag. Sie entrümpeln zu dritt mit einer/einem Betreuer/-in Wohnungen, Häuser, Keller oder Büros im ganzen Bezirk Linz-Land und kümmern sich um die fachgerechte Entsorgung der Abfälle. Für Aufträge

über die Bezirksgrenzen hinaus wird im Vorhinein eine Fahrtkostenpauschale vereinbart. Außerdem wickeln die Owizahra die gesamte Sperrmüllabholung für die Stadt Traun ab.

Antragsformulare für Sperrmüllabholung und weitere Infos gibt es unter www.traun.at/sperrmuell, beim Bürgerservice im Trauner Rathaus, in der Bibliothek oder im Badezentrum.

Weitere Infos zum Projekt „Owizahra“ selbst gibt es unter www.verein-isi.at/projekte/owizahra

Mobile Radwerkstatt

Mit einer mobilen Radwerkstatt startete das Xtreff, in Kooperation mit Streetwork Traun/Ansfelden, in den Frühling. An drei Tagen konnten Jugendliche ihre Fahrräder wieder fit für die neue Radsaison machen. Dazu waren die Mitarbeitenden des Xtreff und Streetwork mit dem passenden Equipment auf den Spielplätzen in der Bonyhady-Straße und der Weidfeldstraße. Trotz des schlechten Wetters kamen einige Kids um ihre Reifen aufzublasen, Patschen zu picken und Ketten zu schmieren. Den Abschluss für alle, die es zu den ersten beiden Terminen nicht schafften, bildete ein Werkstatt-Tag im Xtreff. Dort können Jugendliche ihre Fahrräder aber auch das ganze Jahr über während der Öffnungszeiten mit kleineren Reparaturen warten. Es stehen ihnen auch ein paar passende Werkzeuge zur Verfügung.

xtreff@offenejugendarbeit.net

bezahlte Anzeige



eBike CITY
...Ihr Profi bei Elektrofahrrädern!

Riesen-Auswahl an Top-Marken

KTM **CUBE** **HAI BIKE** **YAMAHA** **SCOTT**

MEGASTORE LINZ-WEGSCHIED
4020 Linz, Melissenweg 3

0732-371145 Mo-Fr 9-17 Uhr
www.eBike-City.at

Ab ins Sommerkino... Film ab!

Auch heuer können die Trauner/-innen wieder an lauen Sommerabenden schöne, lustige und spannende Filme sehen. Dazu gibt es, je nach Standort, Gegrilltes, Cocktails und Getränke. Auch die Popcorns vom Jugendzentrum Xtreff dürfen in diesem Jahr nicht fehlen.

 Zusätzlich gibt es am **6. Juli 2023** - dem Tag vor der Zeugnisverteilung - für die jungen Trauner/-innen auf dem **Sportplatz ASKÖ St. Dionysen Cocktails von der Barfußbar** und eine **Fotoboxx** von „Bernd dem Bus“ für viele lustige Schnapshots!

 Außerdem findet vor dem Kinderfilm am **8. September 2023 ab 16:00 Uhr das Begegnungsfest „zaum-ruckn zuaTraun“** statt - mit Kuchen und Kaffee der IRIS-Gruppe und der BrückenbauerInnen Traun, Kulinarischem von Wohnen im Dialog und Getränken von der Pfarre St. Martin.

Schüler/-innen der HAK-Traun haben in transkontinentalen Filmworkshops gemeinsam mit Schüler/-innen im Senegal vier Kurzfilme gedreht. Vor jedem Hauptfilm kann heuer die Arbeit der Jugendlichen bestaunt werden.

Also: Schauen Sie vorbei und genießen Sie mit Familie und Freunden/-innen entspannte Abende:



„**Halaleluja**“ - FSK: 12, Genre: Komödie
Donnerstag, 6. Juli 2023, Einlass: 19:30 Uhr, Filmstart: 21:30 Uhr
Sportplatz ASKÖ St. Dionysen (bei Schlechtwetter im Turnsaal der Volksschule St. Dionysen)
Die Komödie beweist, dass Heimatverbundenheit und Multikulturalität keine Gegensätze sein müssen.



„**Monsieur Claude & sein großes Fest**“ – FSK: 0, Genre: Komödie
Donnerstag, 3. August 2023, Einlass: 19:00 Uhr, Filmstart: 21:00 Uhr
Oedtersee (bei Schlechtwetter im Pfarrsaal Oedt)
Eine lustige Komödie, bei der die Schwiegereltern seiner Töchter den Familienvater beinahe in den Wahnsinn treiben.



„**Die Schule der magischen Tiere 2**“ - Kinderfilm, FSK: 0, Genre: Fantasy, Family
Freitag, 8. September 2023, Einlass: 18:00 Uhr, Filmstart: 20:00 Uhr, am Platz vor dem Haus der Begegnung in St. Martin (bei Schlechtwetter: Haus der Begegnung - indoor)
In diesem Film müssen die Kinder und ihre Tiere lernen, worauf es in der magischen Gemeinschaft ankommt: Teamwork!

Einladung zum Jugendtag!

Gemeinsam feiern, gemeinsam Spaß haben, gemeinsam etwas Erleben!

Das Jugendzentrum Xtreff veranstaltet in Kooperation mit Streetwork am **8. Juli von 15:00 bis 19:00 Uhr einen Jugendtag** am Oedtersee (am Südufer bei den Beachvolleyballplätzen).

Spaß, Kreativität und Action, aber auch das Chillen bei Musik, sollen dabei nicht zu kurz kommen. Für alle Jugendlichen gratis und ohne Anmeldung, jedoch nur bei Schönwetter.



Sanfte Mobilität - Verkehrswende in Traun

Unser Mobilitätsverhalten muss sich ändern. Kilometerlange Staus und fehlende Parkplätze kennen alle Autofahrende. Der Neu- oder Ausbau von Straßen und eine Versiegelung von Boden zugunsten von weiterem Parkraum verbessert die Situation nicht. Denn Erfahrungen aus der Vergangenheit belegen: mehr Straßen führen nur zu noch mehr Verkehr. Und Österreich liegt im Verbrauch an Bodenressourcen ohnehin an der Spitze der europäischen Länder.

27,8 % betrug 2021 der Anteil der in Österreich durch motorisierten Verkehr produzierten CO₂-Emissionen, die nachweislich einen wesentlichen Einfluss auf den rasant voranschreitenden Klimawandel haben. Der Österreichische Mobilitätsmasterplan sieht daher eine **Verkehrswende** vor, die sich aus zwei Komponenten zusammensetzt.

Die **Mobilitätswende** zielt darauf ab, den Energieverbrauch zu senken, ohne dabei die Mobilität einzuschränken. 2018 teilte sich das Gesamtverkehrsaufkommen in Österreich wie folgt auf: motorisierter Individualverkehr



(70%, öffentlicher Verkehr und Fußgänger je 16% und Fahrrad 7%. Bis 2040 soll der Anteil an PKWs auf 54% verringert werden, zugunsten der Nutzung von Öffis (23%), Fahrrädern (13%) bzw. dem Zufußgehen (22%).

Mit der **Energiewende** soll erreicht werden, dass der verbleibende Energieverbrauch im Verkehr mit klimaneutralem Antrieb abgedeckt werden soll. Neuzugelassene PKWs sollen bis 2030 zu 100% emissionsfrei unterwegs sein.

„Sanfte Mobilität“ heißt es in Traun schon seit 2006. Seither wurden zahlreiche Aktionen gesetzt um - ganz im Sinne der Mobilitätswende - das Bewusstsein der Traunerinnen und Trauner dahingehend zu schärfen, ihre eigene Mobilität zu hinterfragen und zu ändern. Kurze Distanzen und keine Steigungen - Traun ist die ideale Fahrrad- und Fußgänger*innen-Stadt. Bahn, Bim und Bus bieten eine perfekte Anbindung an Linz. Hervorragende Voraussetzungen also aktiv an der Verkehrswende teilzunehmen.

gerald.seitlberger@traun.at

Mobilitätswoche

Alljährlich stehen die Tage von **16. bis 22. September** europaweit ganz im Zeichen der Mobilität. Mit Aktionen und vermehrter Information soll die Bevölkerung für umweltfreundliche Mobilität sensibilisiert werden.

Als Klimabündnis-Gemeinde nimmt die Stadt Traun seit nunmehr 22 Jahren an dieser Kampagne teil.

Ein besonderes Erlebnis ist dabei immer das Sternradeln nach Linz mit anschließender Radparade durch die Landeshauptstadt. Auf mehreren Routen machen sich Radlerinnen und Radler gemeinsam auf den Weg zum Linzer Hauptplatz. In einer großen Gruppe radeln Jung und Alt mit musikalischer Begleitung anschließend durch Linz, wobei drei Donaubrücken über- und der Römerbergtunnel durchquert werden. Die Polizei sorgt dafür, dass die Straßen für eine kurze Zeit den Radlerinnen und Radlern gehören.

Am Samstag, 16. September ist es wieder soweit! Wir treffen uns um 09:00 Uhr am Kirchenplatz und radeln über Leonding gemeinsam zur Linzer Radparade.

Über weitere Aktion, die im Rahmen der Europäischen Mobilitätswoche stattfinden, halten wir Sie unter www.traun.at und Facebook am Laufenden.

gerald.seitlberger@traun.at

Jubiläumsfest

10 Jahre ASZ Traun

Wann: 18.08.2023
14:00 - 17:00 Uhr
Wo: Bäckerfeldstraße 2
4050 Traun



Mit einem bunten Programm aus:

- Spiel & Spaß für Kinder
- Tipps & Tricks von Repair-Café Profis
- ReVital Pop-up Verkauf
- Infostand des Bezirksabfallverbandes
- Gewinnspiel mit tollen Preisen



Hinweis: Am 18.08.2023 ist in diesem ASZ bis 11 Uhr eine Entsorgung möglich - danach ist das ASZ geschlossen. Wir bitten um Verständnis.






www.umweltprofis.at/linz-land

Mehr Natur im Garten

Die Befragung der Trauner Bevölkerung hat gezeigt, dass Klimaschutz zu den wichtigen Themen in unserer Stadt zählt. Viele haben sich für mehr Grün in unserer Stadt ausgesprochen. Mit dem Projekt „StadtNatur Traun“ wird diesem Wunsch durch die Pflanzung zahlreicher Bäume, Sträucher, Stauden und Blumen im ganzen Stadtgebiet bereits entsprochen.

Diese Maßnahmen sind jedoch nur ein Tropfen auf dem heißen Stein, wenn in privaten Gärten zunehmend die Natur verschwindet. Rasenflächen müssen Swimmingpools und Parkplätzen weichen, blühende Hecken werden durch einheitliche Kunststoffzäune ersetzt, Bäume



werden als „Mistmacher“ gesehen und entfernt. All diese Eingriffe in die Natur, haben negative Auswirkungen: Kleintiere, Insekten und Vögel finden keine Lebensräume mehr, durch versiegelte Flächen kann Regenwasser nicht mehr versickern und es kommt zu Überschwemmungen und im Gegensatz dazu, müssen Grünflächen, denen

jegliche natürlich Beschattung fehlt, intensiv gegossen werden.

Deshalb sind alle aufgerufen, auch im privaten Bereich ihren Beitrag für den Erhalt oder die Schaffung von mehr Biodiversität zu leisten.



Bepflanzen Sie ihr Balkonkisterl mit bienenfreundlichen Blumen. Erhalten Sie bestehende Bäume und Sträucher in Ihrem Garten. Lassen Sie es zu, dass aus Ihrem Rasen eine blühende Wiese wird.

Wenn Sie eine fachkundige kostenlose Beratung bei der naturnahen Gestaltung Ihres Gartens möchten, wenden Sie sich bitte an das Umweltservice, Tel. 688-412, E-Mail gerald.seitlberger@traun.at



Gemeinderätin
Mag.^a Irmgard
Wolfsegger-Krepil
Umweltausschuss

Liebe Trauerinnen und Trauner!

Eben haben wir „50 Jahre Stadt Traun“ gefeiert und es gibt bereits ein weiteres Jubiläum: 10 Jahre Altstoffsammelzentrum Traun!

Viele werden sich noch an das alte ASZ am Nordsaum erinnern, das 2012 bereits aus allen Nähten platzte. So war die Eröffnung des neuen ASZ in der Bäckerfeldstraße Mitte Mai 2013 eine große Erleichterung. Mülltrennung wurde von je her in Traun groß geschrieben – die zentrale Lage des neuen ASZ ermöglichte nun gute Erreichbarkeit.

Fachgerechtes Entsorgen und Trennen ist ja schon nahezu eine Selbstverständlichkeit, Müllvermeidung aber fällt uns noch deutlich schwerer.

Müllvermeidung und die richtige Mülltrennung geht uns alle an!

Ich appelliere an uns alle, wieder einmal genauer hinzuschauen, was wir täglich so an Abfall produzieren und was davon – vor allem Verpackungen betreffend – vielleicht vermeidbar wäre. Werfen wir Müll weg, mag dieser zwar zunächst verschwunden sein, tatsächlich aber ist Müll nicht einfach „weg“, sondern muss viele Schritte an Re- und Upcycling bis zu seiner endgültigen Bestimmung durchlaufen.

Daher ein Tipp zur Müllvermeidung: Fertigen wir vor Einkäufen Listen an und achten wir darauf, verpackungsarm einzukaufen. Wir als Stadtgemeinde haben uns zum Ziel gesetzt, weniger Müll zu produzieren und ich bin zuversichtlich, dass uns dies mit ein wenig gutem Willen auch gelingen wird!

Abfalltrennen zahlt sich aus!

Abfalltrennen trägt einerseits zur Wiederverwertung bei, andererseits spart dies auch Kosten, denn:

Nicht sortenrein gesammelter Abfall muss als Restmüll entsorgt werden und verursacht daher wesentlich höhere Kosten, die letztendlich über die Abfallgebühren an die Trauner Bürger/-innen weiterverrechnet werden müssen.

Beim Kauf von Produkten wird bereits für die Entsorgung der Verpackung eine Gebühr mitbezahlt. Dies bedeutet, dass man doppelt bezahlt, wenn der Verpackungsmüll nicht über die Gelbe Tonne bzw. den Gelben Sack entsorgt wird, sondern im Restmüll landet.

Werden biogene Abfälle in die Restmülltonne gewor-

fen, verursachen sie durch ihr hohes Gewicht besonders hohe Kosten, sodass die Entsorgung von Restmüll am teuersten ist. Richtig Müll trennen ist daher nicht nur ressourcenschonend, sondern zahlt sich auch aus!

Speziell bei den Wohnanlagen funktioniert die gesetzlich vorgeschriebene Mülltrennung oftmals nicht. **Informationen zur richtigen Mülltrennung – auch in mehreren Fremdsprachen - finden Sie unter www.traun.at oder auch unter www.umweltprofis.at.**

Beim Umweltservice der Stadt Traun kann telefonisch unter 688-412 oder E-Mail gerald.seitlberger@traun.at ebenfalls Infomaterial zum Aushang oder Bekleben der Mülltonnen angefordert werden.

Auch Zigarettenstummel sind Müll! Werfen Sie diese also nicht achtlos weg, sondern holen Sie sich einen Taschenaschenbecher um € 3,- bei der Bürgerservicestelle im Rathaus Traun und handeln auch Sie nach dem Motto „Reinwerfen statt Wegwerfen – gemeinsam für ein sauberes Traun“!

DAS DARF IN DEN GELBEN SACK



Kunststoffverpackungen, Verbundstoff-Verpackungen, Metallverpackungen, Textilverpackungen und Holzverpackungen

Zum Beispiel: Plastikflaschen, Tetrapack, Getränkedosen, Konservendosen, Verschlüsse, Deckel, Tuben, Joghurtbecher, Plastiksackerl, Plastiktragetaschen, Kanister, Blisterverpackungen, Styropor®-Verpackungen, Lebensmittelkannen aus Kunststoff/Holz, Kunststoffnetze, Jutesäcke, Biogene Verpackungen



Bitte ALLE Verpackungen sauber und restentleert einwerfen!
Für die Sammlung dürfen auch andere transparente (durchsichtige) Säcke verwendet werden.



Weitere Informationen unter: www.umweltprofis.at/linz-land

Version: 12/2022

DAS DARF NICHT IN DEN GELBEN SACK



Alle anderen Abfälle wie zum Beispiel: Restabfall (Hygieneartikel etc.), Nicht-Verpackungen (Spielzeug, Haushaltswaren, Körbe, Rohre, Bodenbeläge etc.), Kartonagen und Papier, Glasverpackungen, Textilien und Schuhe, Werkzeug/-teile, Batterien, Elektro- und Elektronikgeräte, Problemstoffe, Verpackungen mit Restinhalten

Schwarze, blaue oder sonstige undurchsichtige Säcke oder Säcke mit hohem Fehlwurfanteil (z.B. Restmüll, Abfälle, die keine Verpackung sind) werden nicht mitgenommen.



50 Jahre TVN Traun

Vor 50 Jahren haben engagierte Tennisspieler die Ärmel hochgekrempelt und damit den Anstoß zur Gründung des TVN Traun gegeben. Der Tennissport damals hatte einen sehr elitären Ruf. Mit dem Bau dieser Tennisanlage wurde damit im Bereich Traun die Möglichkeit geschaffen, diese Sportart einer breiteren interessierten Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Der TVN Traun versteht sich einerseits als Tennisverein, der Hobbyspieler/-innen willkommen heißt und der auch andererseits engagierten Tennisspieler/-innen die Plattform bietet, sich im Rahmen von Meisterschaften und Turnieren mit Spieler/-innen anderer Vereine zu messen.

Unser gemütliches Clubheim trägt dazu bei, dass auch das gesellschaftliche Vereinsleben einen hohen Stellenwert besitzt.

Wir legen großes Augenmerk auf die Nachwuchsarbeit, die von einem qualifizierten Trainerteam unterstützt wird.



Wir feiern unser Jubiläum am 30. Juli 2023 (Ersatztermin bei Schlechtwetter: 6. August 2023) **mit einem Festakt im Rahmen eines Früh-schoppens auf unserer Tennisanlage. Dazu laden wir sehr herzlich ein.**

Bewegung, Gesundheit, Spaß, Teamgeist, Fairplay, Respekt, Toleranz, Integration - das ist unser Leitbild!

Hast auch DU Lust auf Tennis – dann melde dich!
kontakt@tennis-naturfreunde.com
Weitere Infos unter www.tennis-naturfreunde.com

Vize-Staatsmeister

Eigentlich hat die Best-of-3-Finaleserie bei der diesjährigen Entscheidung um den Mannschafts-Staatsmeistertitel 2023 für die Mannschaft des **ASKÖ Traun Badminton** mit einem klaren 5:2 Erfolg optimal begonnen. Vor heimischem Publikum, mit zahlreichen prominenten Persönlichkeiten, peitschten die Zuschauer/-innen das Trauner Team zum überlegenen Erfolg über den Sieger des Grunddurchganges, dem ASV-Pressbaum. Doch leider kam es ganz anders als man denkt. Aufgrund der bekannten Ausgeglichenheit in den Kräfteverhältnissen schlugen die Pressbaumer gehörig zurück. Die Niederösterreicher konnten die restlichen 4 Partien sehr knapp, aber doch für sich entscheiden. Was jedenfalls in Erinnerung bleibt, sind spannende und hochklassige Begegnungen und eine Werbung für den Badminton-Sport.



Wir gratulieren den Staats- und Vizestaatsmeistern gleichermaßen herzlich!
elisabeth.mifka@traun.at



Stadtrat
Franz Amann
Sportausschuss

Liebe Trauerinnen und Trauner!

Die Frühjahrssaison ist vorbei und die meisten Vereine freuen sich auf den wohlverdienten Urlaub bzw. die Sommerferien.

Wir können auf eine überaus erfolgreiche Zeit zurückblicken, ja wir haben z.B. mit unseren Oedter Fussballern sogar zwei Meistermannschaften. Dazu nochmals herzlichen Glückwunsch.

Eine Pause verdient haben sich aber nicht nur unsere Sportler/-innen, sondern auch die Funktionäre/-innen und die vielen Helfer/-innen im Hintergrund, die unermüdlich dafür sorgen, dass die Spielstätten in einem guten Zustand sind, obwohl dies witterungsbedingt oft eine große Herausforderung ist. Diese Leute machen ihren Job durchwegs ehrenamtlich und bekommen für ihre Arbeit keinen Euro. Dafür mein besonderer Dank an diese Idealisten.

Herzlichen Dank an unsere engagierten Sportlerinnen und Sportler!

Bei der 50-Jahr-Feier unserer Stadt haben sich viele unserer Sportler/-innen dadurch ausgezeichnet, dass sie am Zustandekommen dieses großen Festes tatkräftig mitgewirkt haben. Sie haben für die Bewirtung der Gäste gesorgt oder haben am Festumzug teilgenommen.

Wir als Sportstadt Traun sind froh, dass wir uns auf unsere Vereine verlassen können und werden diese auch weiterhin nach Möglichkeit unterstützen.

Es ist nun an der Zeit, etwas auszuspannen, daher wünsche ich unseren Trauner Sportlern/-innen, schöne Ferien und einen erholsamen Urlaub.

Kinder-Turn-Regionsmeisterschaft

Der Allg. Turnverein ÖTB Traun hatte den 6. Turnbezirk zu einer Regionsmeisterschaft in die generalsanierte Sporthalle des Sportzentrums Traun eingeladen. 146 angemeldete Kinder zeigten auf verschiedenen Turngeräten ihr Können. Bei Boden, Balken, Trampolin, Reck oder Sprung konnten Eltern und Betreuer/-innen zu sehr ansehnlichen Elementen applaudieren. Auch Sportstadtrat Franz Amann überzeugte sich vom Turnniveau der in den Turnstunden einstudierten Übungen. Unter den strengen Augen der ausgebildeten Kampfrichter/-innen qualifizierten sich vom ÖTB Traun zur Turn-10-Jugend-Landesmeisterschaft in Braunau Carolina Gahleitner (AK 13) und Marlene Lanscha (AK 9).

info@oetb-traun.at



Werner Endtmayr AST Sharks Trophy

Bei der Werner Endtmayr AST Sharks Trophy bewiesen 377 Nachwuchs-Schwimmer/-innen mit insgesamt 1.636 Starts, dass konsequentes Training und Leistungswille zu tollen Erfolgen führt. Die 56 Sharks vom ASKÖ Schwimmklub Traun sprangen ins bekannte Nass und zeigten reihenweise im Einzel aber auch in der Mannschaft groß auf.

Mit insgesamt 78 Medaillen, davon 28 x Gold, 23 x Silber und 27 x Bronze katapultierte sich die Mannschaft auf Platz 1 des Medaillenspiegels. Die jüngsten Sharks belohnten sich für ihren Trainingsehrgeiz mit zahlreichen neuen persönlichen Bestzeiten.

Wir gratulieren allen unseren Schwimmer/-innen zu ihren tollen Erfolgen!

sharks@astsharks.at



Rock'n'Roll Akrobatik vom Feinsten

Vor vollen Besuchertribünen und getragen von der tollen Stimmung des Trauner Publikums tanzten 149 Tänzerinnen und Tänzer in unterschiedlichen Paar-Klassen – von den Kleinsten in der Klasse Beginners bis zu den Erwachsenen in der Main Class Free Style mit unbeschränkter Akrobatik – und zwei Formationsklassen um den Turniersieg. Organisiert wurde das Turnier vom Verein Top Show ASKÖ Traun.

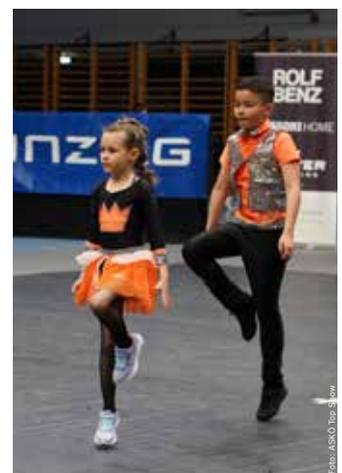
Die Tänzerinnen und Tänzer des Top Show ASKÖ Traun nutzen ihren Heimvorteil und konnten in gleich zwei Tanzklassen den ersten Platz stellen: In der höchsten Klasse – der Main Class Free Style – gingen Anna Sturm und Matthias Feichtinger souverän als Sieger hervor. Einen beachtlichen Erfolg schafften Paulina Exner und Leon Brückl. Sie landeten in der Klasse Couple Dance

Show National erneut auf dem ersten Platz.

Besonders begeistert zeigte sich das Publikum von den jungen Rock'n'Roll-Paaren in den Klassen Beginners und Children.

Vom Top Show ASKÖ Traun waren Emilia Exner und Mario Enselder bei den Children zum ersten Mal am Start (Bild rechts).

www.topshow.at



Neues aus der **galerie** der Stadt Traun mit 1. Österreichischem Prof. Willy Hergl Fotokabinett

Fotowettbewerb #dasistmeintraun(m)

Die Frage aller Fragen war: Wer gewinnt ihn, den „50 Jahre Stadt Traun“-Fotowettbewerb #dasistmeintraun(m) der Galerie der Stadt Traun? Soviel sei verraten: es blieb bis zum Schluss spannend!

Für die Jury war es keine leichte Entscheidung, aus den **225 eingereichten Fotos von 70 Teilnehmer/-innen** jeden Alters die 30 Siegerfotos auszuwählen. Die Motive sind sehr vielfältig und reichen von wunderschönen Trauner Naturaufnahmen über städtische Architektur bis hin zu den Menschen unserer Stadt.

Wir laden Sie sehr herzlich ein, bei dieser Ausstellung mit uns gemeinsam einen bunten Streifzug durch diese Fotoschau zu erleben! Lassen Sie sich entführen in die ganz persönlichen Blickwinkel. Die Ausstellung ist bis zum 27. August zu bestaunen!

Erfolgreiche Kinder-Kunstvermittlung galerino

„Alles Müll oder was?“ Das war die große Frage beim 15. galerino, als die Galerie der Stadt Traun mit ihrem beliebten Kinder-Kunstvermittlungsprogramm im Mai wieder ihre Pforten für die kleinen Gäste öffnete. Der Zuspruch und die Euphorie sind ungebrochen: Knapp 728 teilnehmende Kindern im Alter von 6 bis 10 Jahren waren heuer mit dabei!



Ganz dem Motto „Alles Müll oder was?“ entsprechend stand das Vermittlungskonzept ganz im Zeichen von recycelbaren Werkstoffen in der Kunst. Das Highlight des Programms war auch heuer wieder die „Galerino“-Werkstatt, wo selbst mitgebrachte Tetra-Packungen zu einem eigenen Kunstwerk – einem kleinen Geldtascherl – kreativ verwandelt wurden.

Diese Arbeit mit den Kindern ist nachhaltig und begeistert bereits in jungen Jahren das Kunstpublikum der Zukunft. Das „galerino“-Team freut sich schon jetzt auf die nächsten begeisterten Trauner Kinder.

alexandra.wolf-zifferer@traun.at



Stadtrat
Ing. Mag. Johann Böhm
Kulturausschuss

Liebe Trauerinnen und Trauner!

Die letzten Monate waren geprägt von Feierlichkeiten zum Jubiläum unserer Stadt und der ihr angeschlossenen Organisationen sowie Festaktivitäten mehrerer Kulturvereine.

Auch die kommenden Monate stehen im Zeichen interessanter Kulturveranstaltungen.

Der Trauner Regisseur und Schauspieler Alexander Knaipp hat gemeinsam mit einer Kollegin den neuen Trauner Theaterverein „Kultur im Park“ ins Leben gerufen.

Dankbar und mit viel Interesse begrüßen wir diese neue Initiative, die nach der Auflösung des Theatervereines „Apropos“ neue Impulse setzen möchte und eine Lücke in der Trauner Kulturlandschaft schließen will.

„Kultur im Park“ - unser neuer Theaterverein

Der Verein hat sich eine lokale Ausrichtung auf Traun und Umgebung zum Ziel gesetzt. Neben unterstützenden Mitgliedern werden auch Personen gesucht, die sich gelegentlich als Laiendarsteller oder Statisten für zukünftige Produktionen bewerben möchten. Näheres erfahren Sie auf der Homepage „Kultur im Park“.

Die erste Produktion dieser Art hat ihre Vorstellung beim Sommertheater ab 27. Juli in der Spinnerei mit „Ladies Night“. Herzliche Einladung dazu.

Sie erleben einen Theaterabend mit Tiefgang, Witz und einer Prise Sexappeal.

Wieder eine neue Bücherzelle in Traun

Im neuen Stadtteilzentrum Weidfeld in St. Dionysen wurde vor kurzem eine weitere Bücherzelle der Bibliothek eröffnet – in einem besonders gelungenen und auffallenden Erscheinungsbild!

Damit hat Traun mit fünf Bücherzellen verteilt auf alle Stadtteile ein dichtes Netz an öffentlichen Buchschränken geschaffen, wo man unkompliziert und rund um die Uhr gebrauchte Bücher entnehmen oder einstellen kann.

Die anderen Bücherzellen befinden sich vor der Spinnerei, im Lurati-Park, beim Badesee Oedt und in St. Martin. Sie sollen zum Schmökern, Verweilen und Lesen einladen und öffentliche Aufmerksamkeit für die Bibliothek und für Literatur erzeugen. Dazu wurden fünf ausgediente Telefonzellen (herzlichen Dank der A1 Telekom AG) in öffentliche Buchregale



umfunktioniert und mit Buchspenden und ausgemusterten Bibliotheksexemplaren bestückt. Die Bücher dürfen ohne weitere Formalitäten zum Lesen entnommen werden. Im Gegenzug können auch Bücher eingestellt werden, sodass im Idealfall ein Kreislauf entsteht.

Sollte jemand größere Mengen ausgedienter Bücher abgeben wollen, bitte diese nicht in den Bücherzellen abstellen (Platzmangel!), sondern nach vorheriger telefonischer Anmeldung in der Bibliothek vorbeibringen. Bei der Gelegenheit kann man auch gleich nach aktuellen

Neuerscheinungen und Bestsellern schauen, denn die findet man in den Bücherzellen eher selten.

Weitere Informationen unter www.bibliothek-traun.at

bezahlte Anzeige

BOSS IMMOBILIEN
Beratung • Organisation • Service • Sicherheit

Finanzierung leicht gemacht!



Hätten die Gruber's nie gedacht. Mit dem richtigen **Experten**, der einen berät, wird der **Wohnraum Realität.**

Jetzt informieren!
☎ 0664 1115147

BOSS Immobilien GmbH
 📍 Hauptplatz 2, 4050 Traun 📞 +43 7229 66 336
 ✉ office@bossimmobilien.at 📱 bossimmobilien



Stellenausschreibung LeiterIn der Bibliothek



Die Bibliothek Traun ist mit einem Medienbestand von 28.000 Exemplaren eine der größten öffentlichen Bibliotheken in Oberösterreich! Sieben ausgebildete Bibliothekarinnen und Bibliothekare kümmern sich 33 Stunden pro Woche um die Bedürfnisse von über 2.000 aktiven Kundinnen und Kunden. Jährlich werden 90.000 Ausleihen getätigt und fast 3.000 Medien neu angeschafft. Zahlreiche Veranstaltungen bereichern das kulturelle Leben der Stadt Traun!

Für die Leitung der Bibliothek wird ab Herbst 2023 im Rahmen einer geplanten Nachfolgeregelung eine innovative und kommunikationsstarke Persönlichkeit mit Bibliothekserfahrung gesucht.

Arbeitszeit mindestens 35 Wochenstunden
 Einstiegsgehalt: 2.900,- brutto
 Dienstantritt: 1. September 2023
 Es erwartet Sie ein moderner Arbeitsplatz in einem motivierten und gut eingearbeiteten Team!
 Bewerbungen inkl. Lebenslauf mit Foto, Zeugnissen, Motivationsschreiben per Mail bis spätestens 31. Juli 2023 an bibliothetraun.ausschr.leiter@gmail.com



Bahnhofstr. 21
 4050 Traun
 07229/75223

Weitere Infos: www.bibliothek-traun.at („Aktuelles“)

office@bibliothek-traun.at

Kulturpark Traun

Sommertheater „Ladies Night“

Premiere: Donnerstag, 27. Juli 2023, 20:00 Uhr
weitere Termine: 3./6. (Beginn 18:00 Uhr)/10./12./17./18./19. August
Spinnerei Traun

Kein Job, kein Geld, keine Perspektive. Trostlose Zeiten für fünf arbeitslose Freunde. Sollte man zumindest meinen – denn da kommen die „Chippendales“ nach Traun und die Frauen stehen Kopf!

Eine verwegene Idee entsteht in den Köpfen der Männer. Warum nicht selbst strip-pen und den Geldproblemen „Lebe wohl“ sagen? Sie sind sich sicher: „Idealmaße und tänzerische Fähigkeiten sind überbe-wertet. Wir wissen, was Frauen wollen!“

Die anfängliche Euphorie lässt aber bald nach. Bis eine junge Clubbesitzerin die Männer Richtung Erfolg coacht.

Ein Theaterabend mit Tiefgang, Witz und dem Besten, was Traun bietet.



Sommerkabarett Spinnerei Traun

jeweils 20:00 Uhr

6. Juli: Nadja Maleh



Ein Bussi ist was Feines. Zwei Bussis sind manchmal eines zu viel. (Bussi links, Bussi rechts! *Umdreh* „Wer war das?“) Doch was ist eine Bussi Bussi – Gesellschaft ohne Bussis? Ist ein Bussi das Gegenteil von einer Kopfnuss und warum gibt es so viele Arten davon: aufs Bauch, aufs Auge, auf die Wange, aus der Ferne, auf den Mund, für zwischen-durch ...!?

13. Juli: Comedy Hirten



Die Comedy Hirten kommen mit einer Sommer-Show nach Traun. Promis von Alexander Wurz aufwärts berichten wie sie ihren Sommer verbringen. Arnautovic und Alaba werden mit Teamchef Ralf Ragnick und Herbert Prohaska die EM-Qualifikation analysieren. Kurz: Es wird ein Sommer-abend voller Spaß und Stimmenimitationen.

19. Juli: Kernölamazonen



Immer auf der Suche nach Liebe und Leckerlis: Alles beim Alten und doch ganz neu. Caro und Gudrun ziehen wieder mit rotem Köfferchen um die Welt und erzählen von ihren Beobachtungen der Spezies Mann und der damit verbundenen, gelegentlich auftretenden Liebe.

office@kulturpark.at

K-Splitter

FR-I-Z.
Freitag im Zentrum

ab Freitag, 7. Juli 2023
jeweils 19:30 Uhr, Kirchenplatz
Eintritt frei!

Der Fr.i.Z. hat sich bereits als Fixgröße im Trauner Sommer etabliert. Und so strömen tausenden Besucher/-innen vor die Bühne, um sich den Abend ab 19:30 Uhr mit Musik, einem Glaserl Wein oder Bier und kulinarischen Genüssen zu verschönern. Veranstaltung nur bei Schönwetter!
Info-Telefon: 07229/620 32.

Termine:

07.07. Bon Jovi Tribute

Legends of Rock presents „Keep the Faith: An Evening with Bon Jovi“.

14.07. MAALO

Groove like back in the old days! Funk, Soul, Disco, Mundart-Pop.

21.07. Art Rockers

Gespielt werden zahlreiche Hits aus der Epoche der „Roaring Sixties“.

28.07. Roaring 60's Company

The Roaring Sixties Company bringt die absoluten Number-One-Hits der Sixties & Seventies live auf die Bühne.

04.08. BLECH

Mühlviertler Chansonrock lässt schmunzeln, lachen, tanzen, nachdenken. Musik die Leichtigkeit versprüht.

11.08. Frau Karl

Vorhang auf für den heimischen Austropop! „Frau Karl“ steht für Authentizität & pure Lebensfreude.

www.kulturpark.at

Aus dem Rathaus

Pensionsantritte:

- Ulrike Lettmüller, Reinigungskraft, Kindergarten St. Dionysen I
- Peter Vogel, Facharbeiter, Sportzentrum Traun
- Anita Albrich, Reinigungskraft, SH Oedt, zuletzt Freizeitphase ATZ
- Christine Stummer, päd. Assistenzkraft, KG St. Dionysen II, zuletzt Freizeitphase ATZ
- Sabine Weber, päd. Assistenzkraft, Schülerhort Oedt
- Thomas Ernst Nelamischkies, Hort-Päd. Fachkraft, Schülerhort St. Martin

Wir suchen dich:

- **Superheld/-in Pädagoge/-in mit Herz (Vollzeit/Teilzeit)**
- **Superheld/-in für die flexible Nachmittagsbetreuung für Volksschulkinder (22 Wochenstunden)**
- **Reinigungskräfte im Springerdienst (20 Wochenstunden)**

Aktuelle Stellenausschreibungen finden Sie an der Amtstafel und auf unserer Webseite www.traun.at/BUeRGERSERVICE/Aktuelles/Ausschreibungen - Stellenausschreibungen.

Du möchtest Teil unseres Teams werden? Oder du kennst wen, der wen kennt der zu uns passen würde, dann mache ihn doch bitte aufmerksam auf uns!

Vollständige Bewerbungsunterlagen bitte an das Stadtamt Traun, Hauptplatz 1, 4050 Traun oder per Mail an personal@traun.at

